

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
_____	_____
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
_____	_____
Avant-projet de loi modifiant la loi du 12 mai 2019 portant création d'un Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 mei 2019 tot oprichting van een Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
<i>A tous, présents et à venir, SALUT.</i>	<i>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.</i>
Sur la proposition du Ministre de la Justice	Op de voordracht van de Minister van Justitie
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Le Ministre de la Justice est chargée de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :	De Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:
CHAPITRE 1^{er} - Disposition introductive	HOOFDSTUK 1 – Inleidende bepaling
Article 1^{er}.	Artikel 1.
La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2 – Modifications de la Loi du 12 mai 2019 portant création d'un institut fédéral pour la protection et la	HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen van de wet van 12 mei 2019 tot oprichting van een Federaal Instituut voor de bescherming

promotion des droits humains afin de mettre en place un Mécanisme de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants	en de bevordering van de rechten van de mens teneinde een mechanisme ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing in te richten
Art. 2.	Art. 2.
Entre les chapitres 1 et 2 de la loi du 12 mai 2019, un chapitre 1/1 est inséré intitulé « Chapitre 1/1 - Mécanisme de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ».	Tussen de hoofdstukken 1 en 2 van de wet van 12 mei 2019 wordt een hoofdstuk 1/1 ingevoegd, luidende "Hoofdstuk 1/1 - Mechanisme ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing".
Art. 3.	Art. 3.
Dans le chapitre 1/1 de la même loi, inséré par l'article 2, un article 8/1 est ajouté, libellé comme suit :	In hoofdstuk 1/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 8/1.	"Art. 8/1.
Il est établi au sein de l'Institut un mécanisme de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, conformément au Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 18 décembre 2002. ».	Binnen het Instituut wordt een mechanisme ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing opgericht, overeenkomstig het Facultatief Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002.".
Art. 4.	Art. 4.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/2 rédigé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 8/2. Définitions.	"Art. 8/2. Definities.

Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :	Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:
1° « OPCAT » : le Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 18 décembre 2002 et signé par la Belgique le 24 octobre 2005 ;	1° “OPCAT”: Facultatief Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002 en ondertekend door België op 24 oktober 2005;
2° « Mécanisme de prévention » : un organe indépendant, tel que prévu à l'article 3 de l'OPCAT, chargé d'effectuer des visites régulières dans les lieux où se trouvent des personnes privées de liberté, afin de prévenir la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ;	2° “Preventiemechanisme”: een onafhankelijk mechanisme, zoals voorzien door artikel 3 van het OPCAT, dat is belast met het brengen van regelmatige bezoeken aan de plaatsen waar zich personen bevinden die van hun vrijheid zijn beroofd, met als doel foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te voorkomen;
3° « privation de liberté » : toute forme de détention ou d'emprisonnement, ou le placement d'une personne dans un établissement public ou privé de surveillance dont elle n'est pas autorisée à sortir à son gré, ordonné par une autorité judiciaire ou administrative ou toute autre autorité publique ;	3° “vrijheidsberoving”: enige vorm van detentie of gevangenneming of de plaatsing van een persoon in een openbare of particuliere instelling waar toezicht wordt uitgeoefend, die hij niet naar eigen goeddunken mag verlaten, bevolen door een rechterlijke of bestuurlijke autoriteit of door enige andere openbare autoriteit;
4° « lieu de privation de liberté » : tout lieu placé sous la juridiction ou sous le contrôle de la Belgique où se trouvent ou pourraient se trouver des personnes privées de liberté sur l'ordre d'une autorité publique ou à son instigation, ou avec son consentement exprès ou tacite ;	4° “plaats van vrijheidsberoving”: enig onder de rechtsmacht of toezicht van België vallende plaats waar zich personen bevinden of kunnen bevinden die van hun vrijheid beroofd werden op bevel of op instigatie van een openbare autoriteit, met of zonder de uitdrukkelijke of stilzwijgende instemming ervan;
5° « organisme spécialisé » : organisme établi par une loi ou un accord de coopération et en vertu duquel il exerce une forme de surveillance sur certains lieux de privation de liberté ou sur certaines personnes privées de leur liberté ;	5° “gespecialiseerde instantie”: instantie opgericht op grond van een wet of een samenwerkingsakkoord, en op grond waarvan ze een vorm van toezicht uitoefent op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving of op bepaalde personen die van hun vrijheid zijn beroofd;
6° « RGPD » : le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la	6° “AVG”: Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en

libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.	betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG.
Art. 5.	Art. 5.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/3 rédigé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 8/3. Missions du Mécanisme de prévention	“Art. 8/3. Opdrachten van het Preventiemechanisme
Le Mécanisme de prévention exerce les missions suivantes :	Het Preventiemechanisme oefent de volgende opdrachten uit:
1° Le Mécanisme de prévention examine régulièrement la situation des personnes privées de liberté se trouvant dans des lieux de privation de liberté, en vue de renforcer, le cas échéant, la protection contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ;	1° Het Preventiemechanisme onderzoekt regelmatig de toestand van personen die van hun vrijheid beroofd werden en zich bevinden in de plaatsen van vrijheidsberoving teneinde, in voorkomend geval, hun bescherming tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te versterken;
2° Le Mécanisme de prévention formule des recommandations à destination des autorités compétentes afin d'améliorer le traitement et la situation des personnes privées de leur liberté, ainsi que de prévenir la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, en tenant compte des normes internationales pertinentes en vigueur. Les autorités compétentes examinent les recommandations du Mécanisme de prévention et entament un dialogue avec lui concernant les mesures qui pourraient être prises pour mettre en œuvre ces recommandations. Les autorités compétentes informent le mécanisme de prévention, dans un délai de six mois, de la suite qu'elles ont ou vont donner aux recommandations ;	2° Het Preventiemechanisme formuleert aanbevelingen ten aanzien van de bevoegde autoriteiten met als doel de behandeling en de toestand van personen die van hun vrijheid beroofd werden te verbeteren, alsook foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te voorkomen, rekening houdend met de relevante internationale normen ter zake. De bevoegde autoriteiten onderzoeken de aanbevelingen van het Preventiemechanisme en gaan de dialoog ermee aan inzake de maatregelen die zouden kunnen worden genomen om deze aanbevelingen door te voeren. De bevoegde overheden informeren het Preventiemechanisme binnen de zes maanden over het gevolg dat zij aan de aanbevelingen zullen geven of hebben gegeven;
3° Le Mécanisme de prévention formule, sur demande ou de sa propre initiative, des	3° Het Preventiemechanisme formuleert, op verzoek of op eigen initiatief, voorstellen en

propositions et des observations sur la législation en vigueur ou les projets de législation dans ce domaine ;	opmerkingen betreffende geldende wetgeving of wetsontwerpen ter zake;
4° Le Mécanisme de prévention publie annuellement un rapport sur ses activités. Ce rapport est rendu public. Le Mécanisme de prévention et les autorités compétentes sont responsables de la diffusion du rapport annuel. Le Mécanisme de prévention le transmet également au parlement pour discussion ;	4° Het Preventiemechanisme stelt jaarlijks een verslag op van zijn werkzaamheden. Dat verslag wordt openbaar gemaakt. Het Preventiemechanisme en de bevoegde overheden staan in voor de verspreiding van het jaarverslag. Het Preventiemechanisme bezorgt het ook aan het parlement voor bespreking;
5° Le Mécanisme de prévention est responsable de l'information des citoyens ;	5° Het Preventiemechanisme staat in voor een informatiedoorstroming naar de burger;
6° Le Mécanisme de prévention est le point de contact pour toutes les organisations internationales actives dans le domaine de la prévention de la torture et pour tous les Mécanismes de prévention établis dans d'autres pays. ».	6° Het Preventiemechanisme is het aanspreekpunt voor alle internationale organisaties die werkzaam zijn in het kader van de preventie van foltering en alle Preventiemechanismen in andere landen.”.
Art. 6.	Art. 6.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/4 rédigé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 8/4. Exercice des missions du Mécanisme de prévention	“Art. 8/4. Uitoefening van de opdrachten door het Preventiemechanisme
§ 1 ^{er} . Le Mécanisme de prévention exerce ses missions en toute indépendance, conformément aux Principes de Paris.	§ 1. Het Preventiemechanisme oefent zijn opdrachten uit in alle onafhankelijkheid, overeenkomstig de Principes van Parijs.
§ 2. Le Mécanisme de prévention travaille en étroite collaboration avec les organismes spécialisés.	§ 2. Het Preventiemechanisme werkt nauw samen met de gespecialiseerde instanties.
Dans le cas où un organisme spécialisé ne dispose pas, en vertu de sa législation, de tous les moyens nécessaires à la réalisation de visites préventives, au sens de ce chapitre, le Mécanisme de prévention l'habilite à effectuer la mission décrite à l'article 8/3, 1° dans les lieux relevant de son expertise propre, et à user des moyens d'actions décrits au § 4. Cette habilitation	Ingeval een gespecialiseerde instantie krachtens haar wetgeving niet over alle nodige middelen beschikt om preventieve bezoeken in de zin van dit hoofdstuk te brengen, machtigt het Preventiemechanisme haar om de in artikel 8/3, 1°, omschreven opdracht uit te voeren binnen de plaatsen die onder haar eigen expertise vallen, en om gebruik te

s'opère à condition que l'organisme spécialisé respecte les normes et standards cités au § 5 et les modalités de coopération définies aux §§ 6 et 7.	maken van actiemiddelen zoals omschreven in § 4. Die machtiging vindt plaats op voorwaarde dat de gespecialiseerde instantie de in § 5 aangehaalde normen en standaarden en de in §§ 6 en 7 vastgelegde nadere regels van de samenwerking naleeft.
Le présent paragraphe ne modifie pas les compétences dont disposent les organismes spécialisés en vertu de leur législation.	Deze paragraaf houdt geen wijziging in van de bevoegdheden waarover de gespecialiseerde instanties beschikken krachtens hun wetgeving.
§ 3. Le Mécanisme de prévention est l'organisme compétent pour la surveillance des lieux de privation de liberté pour lesquels aucun organisme n'exerce la surveillance.	§3. Het Preventiemechanisme is de bevoegde instantie voor het toezicht op de plaatsen van vrijheidsberoving waarvoor geen instantie het toezicht uitoefent.
Il peut participer aux visites préventives de manière <i>ad hoc</i> pour assurer la bonne application du § 7, notamment quant à l'applicabilité ou à l'interprétation de la Convention contre la torture, pour assurer l'utilisation uniforme de la méthodologie et de la collecte de données, pour fournir une assistance dans les situations d'urgence, ou à la demande de l'organisme spécialisé en charge de la visite.	Het kan <i>ad hoc</i> deelnemen aan preventieve bezoeken teneinde de goede toepassing van §7 te verzekeren, inzonderheid met betrekking tot de toepasselijkheid of de interpretatie van het Verdrag tegen foltering, om het eenvormig gebruik van de methodologie en de gegevensverzameling te verzekeren, om hulp te bieden bij dringende situaties, of op verzoek van de gespecialiseerde instantie die belast is met het bezoek.
§ 4. Dans le cadre de l'exercice de ses missions :	§ 4. Bij de uitoefening van zijn opdrachten:
1° le Mécanisme de prévention reçoit des autorités compétentes toutes les informations concernant le nombre de personnes privées de liberté dans les lieux de privation de liberté visés à l'article 8/2, 3°, ainsi que le nombre de lieux de privation de liberté et leur localisation ;	1° krijgt het Preventiemechanisme van de bevoegde autoriteiten alle informatie betreffende het aantal personen dat van hun vrijheid is beroofd in de plaatsen van vrijheidsberoving zoals bedoeld in artikel 8/2, 3°, alsook betreffende het aantal plaatsen van vrijheidsberoving en de ligging ervan;
2° à la demande du Mécanisme de prévention, les autorités compétentes fournissent toutes les informations concernant le traitement des personnes privées de liberté et leurs conditions de détention ;	2° geven alle bevoegde autoriteiten, op vraag van het Preventiemechanisme, alle informatie betreffende de behandeling van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd en betreffende hun omstandigheden van de vrijheidsberoving;
3° le Mécanisme de prévention a un accès libre et inopiné à tous les lieux de privation	3° heeft het Preventiemechanisme een vrije en onaangekondigde toegang tot alle

de liberté, à leur établissement et à leur équipement ;	plaatsen van vrijheidsberoving, de inrichting en uitrusting ervan.
4° dans le respect des compétences des organismes spécialisés, le Mécanisme de prévention a toute liberté pour choisir les lieux de privation de liberté qu'il visite ainsi que les personnes qu'il rencontre ; et	4° heeft het Preventiemechanisme, met eerbiediging van de bevoegdheden van de gespecialiseerde instanties, volledige vrijheid bij het kiezen van de plaatsen van vrijheidsberoving die het bezoekt alsook van de personen die het ontmoet; en
5° le Mécanisme de prévention peut s'entretenir de manière confidentielle, avec ou sans interprète, avec toute personne privée de sa liberté, ainsi qu'avec toute personne dont le Mécanisme de prévention pense qu'elle pourrait fournir des informations pertinentes. Toute communication ayant lieu dans le cadre d'une visite préventive au sens du présent chapitre entre ces personnes et le Mécanisme de prévention, ses experts externes et les organismes spécialisés doit être traitée de manière confidentielle.	5° kan het Preventiemechanisme vertrouwelijke gesprekken voeren, al dan niet in het bijzijn van een tolk, met elke persoon die van zijn vrijheid is beroofd, alsook met elke persoon van wie het Preventiemechanisme vermoedt dat deze relevante informatie kan verstrekken. Elke communicatie in het kader van een preventief bezoek in de zin van dit hoofdstuk tussen deze personen en het Preventiemechanisme, zijn externe experts en de gespecialiseerde instanties moet als vertrouwelijk worden behandeld.
§ 5. Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés se conforment aux exigences internationales en matière de visites préventives, telles que stipulées dans l'OPCAT et les lignes directrices du Sous-comité pour la prévention de la torture, y compris l'exigence d'effectuer des visites préventives de manière indépendante.	§ 5. Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties houden zich aan de internationale vereisten op het vlak van preventieve bezoeken, zoals bepaald in het OPCAT en de richtsnoeren van het Subcomité voor de preventie van foltering, inclusief de vereiste om op onafhankelijke wijze preventieve bezoeken te verrichten.
§ 6. Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés travaillent ensemble de manière harmonieuse, organisée, loyale et coordonnée : ils se concertent régulièrement, se consultent mutuellement et coopèrent de manière constructive.	§ 6. Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties werken op een harmonieuze, georganiseerde, loyale en gecoördineerde wijze samen: ze plegen regelmatig overleg, raadplegen elkaar en werken constructief samen.
§ 7. Le Mécanisme de prévention est responsable de la coordination avec et entre les organismes spécialisés. Le Mécanisme de prévention, en concertation avec les organismes spécialisés, élabore une stratégie et une méthodologie communes pour l'exercice du contrôle des lieux de privation de liberté.	§ 7. Het Preventiemechanisme is verantwoordelijk voor de coördinatie met en tussen de gespecialiseerde instanties. Het Preventiemechanisme werkt, in overleg met de gespecialiseerde instanties, een gemeenschappelijke strategie en methodologie uit voor het uitoefenen van toezicht op plaatsen van vrijheidsberoving.
Dans le cadre de la prévention de la torture, les organismes spécialisés : (1) collaborent,	In het kader van de preventie van foltering staan de gespecialiseerde instanties in

sous la coordination du Mécanisme de prévention, à une stratégie et une méthodologie communes ; (2) effectuent les visites préventives conformément à cette stratégie et cette méthodologie communes ; et (3) transmettent toutes les informations, propositions et résultats pertinents au Mécanisme de prévention.	voor: (1) de medewerking, onder de coördinatie van het Preventiemechanisme, aan een gemeenschappelijke strategie en methodologie; (2) het brengen van de preventieve bezoeken overeenkomstig die gemeenschappelijke strategie en methodologie; en (3) de overdracht van alle relevante inlichtingen, voorstellen en resultaten aan het Preventiemechanisme.
Les modalités précises de coopération sont fixées dans un protocole de coopération entre le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés.	De nadere regels van deze samenwerking worden vastgelegd in een samenwerkingsprotocol tussen het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties.
§ 8. Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés peuvent faire appel à des experts externes dans le cadre de l'exécution de leurs missions OPCAT. L'expertise doit être complémentaire à celle qui existe au sein du Mécanisme de prévention ou des organismes spécialisés.	§ 8. Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties kunnen voor de uitoefening van hun OPCAT opdrachten een beroep doen op externe experts. De expertise dient complementair te zijn aan de expertise die binnen het Preventiemechanisme of de gespecialiseerde instanties bestaat.
Les experts agissent à titre personnel, ne font pas partie du Mécanisme de prévention ni des organismes spécialisés, et ne peuvent ni les représenter ni les lier lors de l'exécution de leurs missions.	De experts handelen in hun persoonlijke hoedanigheid, maken geen deel uit van het Preventiemechanisme noch van de gespecialiseerde instanties en kunnen hen noch vertegenwoordigen, noch binden bij de uitoefening van hun opdrachten.
Les experts participent aux délibérations du Mécanisme de prévention et aux discussions sur les projets d'avis et recommandations avec une voix consultative.	De experts nemen met een raadgevende stem deel aan de beraadslagingen van het Preventiemechanisme en aan de besprekingen met betrekking tot ontwerpadviezen en aanbevelingen.
Les personnes dont l'activité pourrait bénéficier directement ou indirectement des décisions ou prises de positions que peut prendre le Mécanisme de prévention ou ayant un intérêt direct ou indirect dans certains dossiers, ou dans lesquels leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré ont un intérêt personnel ou direct, ne peuvent être nommés en tant qu'experts en ce qui concerne ces dossiers.	Personen wier activiteiten rechtstreeks of onrechtstreeks zouden kunnen worden begunstigd door de mogelijke beslissingen of standpunten van het Preventiemechanisme of die een rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in bepaalde dossiers of in die waarin hun ouders of bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben, kunnen niet worden benoemd als expert voor die dossiers.
Les incompatibilités à la fonction de	De onverenigbaarheden voor de functie van

membre du Conseil d'administration décrites à l'article 11, § 8 sont également applicables aux experts.	lid van de Raad van bestuur zoals omschreven in artikel 11, § 8, zijn tevens van toepassing op de experten.
§ 9. Les dispositions relatives au secret professionnel, à la protection des données et à la confidentialité des données, à l'exercice des missions, au droit d'accès, à la protection contre les représailles, ainsi qu'à l'immunité prévues aux articles 8/4, § 4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8 et 18 de la présente loi, s'appliquent aux membres des organismes spécialisés agissant dans le cadre de l'habilitation prévue au § 2, alinéa 2, et aux experts externes, dans l'exercice de leurs fonctions pour le compte du Mécanisme de prévention. ».	§ 9. De bepalingen inzake het beroepsgeheim, de gegevensbescherming en de vertrouwelijkheid van gegevens, de uitoefening van de opdrachten, het recht op toegang, de bescherming tegen represailles, alsook de onschendbaarheid zoals bepaald in de artikelen 8/4, § 4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8 en 18 van deze wet, zijn toepasselijk op de leden van de gespecialiseerde instanties die handelen in het kader van de machtiging zoals bedoeld in § 2, tweede lid, en de externe experten, bij de uitoefening van hun taken in opdracht van het Preventiemechanisme.”.
Art. 7.	Art. 7.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/5 rédigé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/5 ingevoegd, luidende:
« Art. 8/5. Protection des données et confidentialité des informations	“Art. 8/5. Gegevensbescherming en vertrouwelijkheid van informatie
§ 1. Dans le cadre de ses missions, le Mécanisme de prévention collecte et traite des données à caractère personnel des personnes suivantes :	§ 1. In het kader van de uitoefening van zijn opdrachten verzamelt en verwerkt het Preventiemechanisme persoonsgegevens van de volgende personen:
- les personnes privées de liberté ou ayant été privées de liberté ;	- personen die van hun vrijheid zijn of waren beroofd;
- les tiers, en relation ou ayant été en relation avec les personnes privées de liberté.	- derden, in relatie of in vroegere relatie met personen die van hun vrijheid zijn beroofd.
§2. En ce qui concerne les personnes privées de liberté ou ayant été privées de liberté, les catégories de données à caractère personnel suivantes peuvent être traitées :	§ 2. Wat betreft de personen die van hun vrijheid zijn of waren beroofd, kunnen de volgende categorieën van persoonsgegevens worden verwerkt:
1° les données d'identification, à savoir les données permettant d'identifier la personne privée de liberté de manière unique ;	1° de identificatiegegevens, te weten de gegevens die het mogelijk maken de

	persoon die van zijn vrijheid is beroofd op unieke wijze te identificeren;
2° les données judiciaires, à savoir les données relatives à la peine ou la mesure privative de liberté qui est à l'origine de sa privation de liberté ;	2° de gerechtelijke gegevens, te weten de gegevens met betrekking tot de vrijheidsstraf of vrijheidsbenemende maatregel die aan de basis ligt van zijn vrijheidsberoving;
3° les données relatives au statut juridique interne de la personne privée de liberté, à savoir les données concernant la vie de la personne au sein de l'établissement et les droits et obligations qui s'appliquent à cette personne dans ce cadre ;	3° de gegevens met betrekking tot de interne rechtspositie van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, te weten de gegevens die verband houden met het leven van de persoon in de inrichting en de in dat kader op hem van toepassing zijnde rechten en plichten;
4° les données relatives au statut juridique externe de la personne privée de liberté, à savoir les données relatives à la durée de la privation de liberté et à la sortie temporaire ou non de l'établissement ;	4° de gegevens met betrekking tot de externe rechtspositie van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, te weten de gegevens die verband houden met de duur van de vrijheidsberoving en het al dan niet tijdelijk verlaten van de inrichting;
5° les données relatives à la santé, à savoir les données tenues à jour dans le cadre du suivi et traitement médical de la personne privée de liberté ;	5° de gegevens met betrekking tot de gezondheid, te weten de gegevens die worden bijgehouden in het kader van de medische opvolging en behandeling van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd;
6° les données relatives au traitement et aux conditions de la privation de liberté de la personne privée de liberté.	6° de gegevens met betrekking tot de behandeling en de voorwaarden van de vrijheidsberoving van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd.
En ce qui concerne les tiers en contact avec les personnes privées de liberté, les catégories de données à caractère personnel suivantes peuvent être traitées :	Wat betreft de derden die in contact staan met de personen die van hun vrijheid zijn beroofd, kunnen de volgende categorieën van persoonsgegevens worden verwerkt:
1° les données d'identification ;	1° de identificatiegegevens;
2° la profession ;	2° het beroep;
3° les données déterminant le type de contact qu'elles ont avec les personnes privées de liberté, en ce compris le contexte, la nature et la fréquence de ce contact ;	3° de gegevens die bepalen welk soort contact ze hebben met de personen die van hun vrijheid zijn beroofd, waaronder de context, de aard en de frequentie van dat contact;

4° les données relatives au traitement et aux conditions de privation de liberté de la personne privée de liberté.	4° de gegevens met betrekking tot de behandeling en de voorwaarden van de vrijheidsberoving van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd.
§ 3. Les données à caractère personnel pouvant conduire à l'identification de la personne concernée et les informations confidentielles collectées et traitées par le Mécanisme de prévention dans le cadre des missions qui lui sont confiées en vertu du présent chapitre, sont traitées de manière confidentielle et, à ce titre, ne sont pas divulguées sans le consentement exprès de la personne concernée.	§ 3. De persoonsgegevens die kunnen leiden tot de identificatie van de betrokkene, alsook de vertrouwelijke informatie die het Preventiemechanisme verzamelt en verwerkt in het kader van de opdrachten die er in het kader van dit hoofdstuk aan zijn toevertrouwd, worden als vertrouwelijk behandeld en mogen als zodanig niet openbaar worden gemaakt zonder de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkene.
§ 4. Les données à caractère personnel traitées par le Mécanisme de prévention dans le cadre de ses missions sont conservées pendant cinq ans après la clôture du dossier.	§ 4. De persoonsgegevens die het Preventiemechanisme verwerkt in het kader van zijn opdrachten worden bewaard tot vijf jaar na afsluiting van het dossier.
§ 5. Le Mécanisme de prévention agit en tant que responsable du traitement des données à caractère personnel qu'il traite.	§ 5. Het Preventiemechanisme treedt op als verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens die het verwerkt.
§ 6. Le Mécanisme de prévention désigne un délégué à la protection des données.	§ 6. Het Preventiemechanisme stelt een functionaris voor gegevensbescherming aan.
§ 7. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des autorités de protection des données compétentes, préciser les catégories de données traitées visées aux §§ 2 et 3 du présent article et fixer les modalités du présent article.	§ 7. De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit en na advies van de bevoegde gegevensbeschermingsautoriteiten, de categorieën van verwerkte gegevens zoals bedoeld in §§ 2 en 3 van dit artikel preciseren en de nadere regels van dit artikel vaststellen.
§ 8. Sur la base du besoin d'en connaître, et dans le respect des compétences respectives, les données visées au §§ 1 et 2 peuvent être échangées entre : - les organismes spécialisés qui agissent dans le cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2, les experts externes et le Mécanisme de prévention. Dans ce cas, les organismes spécialisés et	§ 8. Op basis van de noodzaak om deze te kennen, en met inachtneming van de respectieve bevoegdheden, kunnen de in §§ 1 en 2 bedoelde gegevens worden uitgewisseld tussen : - gespecialiseerde instanties die optreden in het kader van de machtiging bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, de externe experts en het Preventiemechanisme. In dat geval zijn de betrokken gespecialiseerde instanties en externe experts verwerkers van het

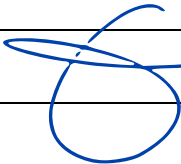
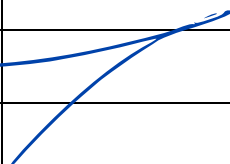
les experts externes concernés sont des sous-traitants du Mécanisme de prévention. - les organismes spécialisés qui agissent hors du cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2, et le Mécanisme de prévention. Dans ce cas, les organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention sont responsables de leur traitement des données à caractère personnel.	Preventiemechanisme. - de gespecialiseerde instanties die optreden buiten het kader van de machtiging bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, en het Preventiemechanisme. In dat geval zijn de gespecialiseerde instanties en het Preventiemechanisme verantwoordelijk voor hun verwerking van de persoonsgegevens.
Dans certains cas, l'exécution des missions du Mécanisme de prévention peuvent impliquer un transfert de données à caractère personnel vers un pays tiers ou une organisation internationale pour autant que ceux-ci remplissent les conditions prévues au chapitre V de le RGPD. ».	In bepaalde gevallen kan de uitoefening van de opdrachten van het Preventiemechanisme een doorgifte van persoonsgegevens inhouden naar een derde land of internationale organisatie mits zij voldoen aan de voorwaarden die in hoofdstuk V van de AVG bepaald worden.”.
Art. 8.	Art. 8.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/6 libellé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/6 ingevoegd, luidende:
Art. 8/6. - Dispositions spécifiques relatives à l'accès à l'information	“Art. 8/6. Specifieke bepalingen betreffende de toegang tot informatie
§ 1^{er}. Les informations couvertes par le secret médical et relatives à une personne privée de liberté sont communiquées, avec le consentement de celle-ci, au médecin désigné par le Mécanisme de prévention. Toutefois, les informations nécessaires et pertinentes couvertes par le secret médical et relatives à une personne privée de liberté peuvent être communiquées, sans le consentement de la personne concernée, par un détenteur du secret médical au médecin désigné par le Mécanisme de prévention, lorsque le détenteur du secret médical l'estime nécessaire à l'exercice, par le Mécanisme de prévention, des missions prévues au présent chapitre.	§ 1. Informatie die onder het medisch beroepsgeheim valt en betrekking heeft op een persoon die van zijn vrijheid is beroofd, wordt, met toestemming van laatstgenoemde, meegedeeld aan de arts die door het Preventiemechanisme is aangesteld. Echter mag noodzakelijke en relevante informatie die onder het beroepsgeheim valt en betrekking heeft op een persoon die van zijn vrijheid is beroofd zonder toestemming van de betrokkene worden meegedeeld aan de arts die door het Preventiemechanisme is aangesteld , wanneer de houder van het beroepsgeheim zulks noodzakelijk acht voor de uitoefening, door het Preventiemechanisme, van de opdrachten zoals bedoeld in dit hoofdstuk. .
§ 2. Dans le cadre de l'exercice des missions prévues au présent chapitre, le caractère secret des informations et des documents	§ 2. In het kader van de uitoefening van de opdrachten zoals bepaald in dit hoofdstuk, kan het geheime karakter van de gegevens

dont la communication est demandée par le Mécanisme de prévention ne peut lui être opposé, sauf si leur communication est susceptible de porter atteinte au secret de l'instruction ou au secret professionnel applicable aux relations entre un avocat et son client.	en documenten waarvan het Preventiemechanisme mededeling vraagt, hem niet worden tegengeworpen, behalve indien de mededeling ervan inbreuk kan maken op het geheim van het onderzoek of op het beroepsgeheim dat van toepassing is op de betrekkingen tussen een advocaat en zijn cliënt.
§ 3. Les informations classifiées relatives à la défense nationale ou à la sécurité nationale doivent être transmises au membre du Mécanisme de prévention qui dispose de l'habilitation de sécurité requise au sens des articles 12 et suivants de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. ».	§ 3. Geclassificeerde informatie met betrekking tot de landsverdediging of de nationale veiligheid moet worden toegezonden aan het lid van het Preventiemechanisme dat over de vereiste veiligheidsmachtiging beschikt in de zin van artikel 12 en volgende van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.”.
Art. 9.	Art. 9.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/7 libellé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/7 ingevoegd, luidende:
« Article 8/7. Secret professionnel	“Artikel 8/7. Beroepsgeheim
L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil d'administration et au personnel, dans le cadre de l'exercice des missions qui leur sont confiées en vertu du présent chapitre, sans préjudice des missions décrites à l'article 8/3. »	Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Raad van bestuur en het personeel in het kader van de uitoefening van de opdrachten die hun krachtens dit hoofdstuk zijn toevertrouwd, en dit zonder afbreuk te doen aan de opdrachten beschreven in artikel 8/3.”.
Art. 10.	Art. 10.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/8 libellé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/8 ingevoegd, luidende:
« Article 8/8. Représailles	“Art. 8/8. Represailles
Aucune sanction, représailles ou acte d'empêchement ne pourront être ordonnés,	Er mogen geen sancties, represailles of beletsels worden bevolen, toegepast,

appliqués, autorisés ou tolérés à l'encontre d'une personne ou d'une organisation qui aurait communiqué avec le Mécanisme de prévention ou lui aurait remis des renseignements, vrais ou faux. Ladite personne ou organisation ne subira de préjudice d'aucune manière. Aux fins du premier paragraphe, les sanctions, représailles ou actes d'empêchement doivent être liées à la communication avec ou à la remise d'informations au Mécanisme de prévention, comme le prévoit le présent chapitre. ».	toegestaan of getolereerd ten aanzien van een persoon of een organisatie die met het Preventiemechanisme zou hebben gecommuniceerd of het juiste of verkeerde informatie zou hebben verstrekt. Dergelijke personen of organisaties mogen op geen enkele wijze worden benadeeld. Voor de toepassing van het eerste lid, moeten de sancties, represailles of beletsels verband houden met het communiceren met of verstrekken van informatie aan het Preventiemechanisme, zoals bepaald in huidig hoofdstuk.”.
Art. 11.	Art. 11.
Dans le même chapitre, il est inséré un article 8/9 rédigé comme suit :	In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 8/9 ingevoegd, luidende:
« Article 8/9. Evaluation du système de prévention	“Art. 8/9. Evaluatie van het preventiesysteem
Deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Mécanisme de prévention effectue, en collaboration avec tous les organismes spécialisés, une première évaluation du budget total alloué au système de prévention tel que visé au présent chapitre et en détaille l'utilisation. À cette fin, les organismes spécialisés partagent les données budgétaires nécessaires avec le Mécanisme de prévention. Le Mécanisme de prévention présente cette évaluation au parlement.	Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet voert het Preventiemechanisme, in samenwerking met alle gespecialiseerde instanties, een eerste evaluatie uit van het totaalbudget dat is toegekend aan het preventiesysteem zoals bedoeld in dit hoofdstuk en licht het gebruik ervan nader toe. De gespecialiseerde instanties delen daartoe de nodige budgettaire gegevens met het Preventiemechanisme. Het Preventiemechanisme stelt die evaluatie voor aan het parlement.
Cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Mécanisme de prévention établit un rapport d'évaluation du système de prévention tel que visé au présent chapitre, en collaboration avec tous les organismes spécialisés. Ce rapport intègre également une évaluation du budget alloué au système de prévention tel que visé au présent chapitre. À cette fin, les organismes spécialisés partagent les données budgétaires nécessaires avec le	Vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet stelt het Preventiemechanisme een evaluatieverslag van het preventiesysteem op zoals bedoeld in dit hoofdstuk, in samenwerking met alle gespecialiseerde instanties. Dat verslag omvat ook een evaluatie van het budget dat is toegekend aan het preventiesysteem zoals bedoeld in dit hoofdstuk. De gespecialiseerde instanties delen daartoe de nodige budgettaire gegevens met het

Mécanisme de prévention. Ce rapport est présenté au parlement. ».	Preventiemechanisme. Dat verslag wordt voorgesteld aan het parlement.”.
CHAPITRE 3 – Autres dispositions modificatives	HOOFDSTUK 3 – Andere wijzigingsbepalingen
Art. 12.	Art. 12.
Dans l’article 6, § 2, alinéa 1, de cette même loi sont supprimés les mots « de membres ».	In artikel 6, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “de leden van” geschrapt.
Art. 13.	Art. 13.
Dans l’article 9 de cette même loi, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :	In artikel 9 van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt:
« L’Institut veille à ce que les principes de pluralisme et de diversité soient reflétés dans sa composition et/ou ses travaux. ».	“Het Instituut waakt erover dat de principes van pluralisme en diversiteit gereflecteerd worden in zijn samenstelling en/of werk”.
Art. 14.	Art. 14.
§ 1 ^{er} . A l’article 11, § 2, deuxième alinéa, première phrase, de cette même loi, les mots « et diverse » sont insérés entre les mots « pluraliste » et « possible ».	§ 1. In artikel 11, § 2, tweede lid, eerste zin, van diezelfde wet worden de woorden “en divers” ingevoegd tussen de woorden “pluralistisch” en “mogelijke”.
§ 2. Au § 3 de ce même article, il est inséré un second alinéa rédigé comme suit :	§ 2. In § 3 van datzelfde artikel wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:
« La société civile est impliquée dans le processus de sélection. ».	“Het maatschappelijk middenveld wordt bij de selectieprocedure betrokken.”.
§ 3. Au § 8 de ce même article, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :	§ 3. In § 8 van datzelfde artikel wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« La qualité de directeur, de responsable ou de membre du personnel d'un lieu de privation de liberté. ».	“de hoedanigheid van bestuurder, leidinggevende of personeelslid van een plaats van vrijheidsberoving.”.
Art. 15	Art. 15.
Dans l'article 13, alinéa 1 de cette même loi, la locution « de compétence fédérale » est supprimée.	In artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “die onder de federale bevoegdheid vallen” geschrapt.
Art. 16	Art. 16.
Dans l'article 19 de cette même loi, les mots « et, pour discussion, au parlement » sont insérés après « aux autorités publiques ».	In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden “en voor bespreking aan het parlement” ingevoegd na de woorden “aan de overheden”.
Donné à	Gegeven te

Par le Roi :	Van Koningswege:
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice	De Vice-eersteminister en Minister van Justitie
	
Vincent Van Quickenborne	

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
JUSTICE**

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Avant-projet de loi

Voorontwerp van wet

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES ET MESSIEURS,

DAMES EN HEREN,

RÉSUMÉ *L'avant-projet de loi instaure un Mécanisme de prévention indépendant chargé d'examiner régulièrement la situation des personnes privées de liberté se trouvant dans des lieux de privation de liberté, en vue de renforcer leur protection contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Il est établi au sein de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains.*

SAMENVATTING *Het voorontwerp van wet richt een onafhankelijk Preventiemechanisme op dat ermee belast is de situatie van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd en verblijven in plaatsen van vrijheidsberoving, op regelmatige tijdstippen te onderzoeken om hen beter te beschermen tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Het wordt opgericht binnen het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens.*

1. Introduction

Le présent avant-projet de loi a pour objet l'instauration d'un Mécanisme de prévention tel que prévu par le Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 18 décembre 2002 (ci-après : OPCAT).

L'OPCAT ne vise pas la création de nouveaux droits, mais l'établissement d'un Mécanisme de prévention. Ce protocole s'inscrit en effet dans le prolongement de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants puisqu'il oblige les États membres à intervenir préventivement contre les pratiques ou actes de torture et contre les peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Le Mécanisme de prévention prévu par l'OPCAT répond à cette obligation. Il

1. Inleiding

Dit voorontwerp van wet beoogt de oprichting van een Preventiemechanisme, zoals voorzien door het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002 (hierna: OPCAT).

Het OPCAT voorziet niet in de creatie van nieuwe rechten, wel in de oprichting van een Preventiemechanisme. Dit Protocol ligt immers in het verlengde van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, gezien dit verdrag de Lidstaten verplicht om preventief op te treden tegen folterpraktijken of handelingen van foltering en tegen wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Het Preventiemechanisme, dat wordt voorzien door het OPCAT,

complète d'autres mécanismes de prévention contre la torture qui existent déjà aux niveaux international et européen, à savoir le Rapporteur spécial sur la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, le Comité contre la torture ainsi que le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

L'État belge a signé l'OPCAT le 24 octobre 2005 mais ne l'a pas encore ratifié. Le 19 juillet 2018, la Chambre a adopté la loi portant assentiment à l'OPCAT. L'exposé des motifs de cette loi précise que ce protocole sera ratifié dès que toutes les assemblées parlementaires concernées auront donné leur assentiment et que les éléments constitutifs du mécanisme national de prévention (MNP) auront été déterminés.

L'OPCAT a déjà fait l'objet des décrets et ordonnance d'assentiment suivants :

- Communauté germanophone : Décret portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, fait à New York le 18 décembre 2002, M.B. 3 août 2009 ;
- Communauté flamande et Région flamande : Décret portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, fait à New York le 18 décembre 2002, M.B. 11 septembre 2012 ;
- Communauté française : Décret portant assentiment à la Convention contre la torture et autres peines ou

beantwoordt aan deze verplichting. Het is een aanvulling op andere mechanismen ter voorkoming van foltering die reeds bestaan op internationaal en Europees niveau, namelijk de Speciale Rapporteur inzake foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, en het Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing.

De Belgische Staat heeft het OPCAT ondertekend op 24 oktober 2005, maar tot op heden nog niet geratificeerd. Op 19 juli 2018 werd de wet houdende instemming met het OPCAT aangenomen door de Kamer. In de memorie van toelichting bij deze wet wordt gepreciseerd dat de ratificatie van dit Protocol zal plaatsvinden zodra de instemming in alle betrokken parlementaire assemblees is verkregen en de constitutionele bestanddelen van het nationale preventiemechanisme (NPM) zijn bepaald.

Het OPCAT was reeds het onderwerp van de volgende instemmingsdecreten en -ordonnanties:

- Duitstalige Gemeenschap: Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002, B.S. 3 augustus 2009;
- Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest: Decreet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002, B.S. 11 september 2012;
- Franse gemeenschap: Decreet houdende instemming met het Verdrag tegen foltering en andere

traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'assemblée générale de l'ONU, le 10 décembre 1984, ainsi que son protocole facultatif adopté par l'assemblée générale de l'ONU le 18 décembre 2002, M.B. 22 avril 2014 ;

wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 10 december 1984, alsook met het Facultatief Protocol aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 18 december 2002, B.S. 22 april 2014;

- Région wallonne : Décret portant assentiment à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'Assemblée générale de l'ONU le 10 décembre 1984, ainsi que son Protocole facultatif adopté par l'Assemblée générale de l'ONU le 18 décembre 2002, M.B. 28 mars 2014 ;

- Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale : Ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 ; 2° au Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 18 décembre 2002, M.B. 12 septembre 2017.
- Waals Gewest: Decreet houdende instemming met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 10 december 1984, alsook met het Facultatief Protocol aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 18 december 2002, B.S. 28 maart 2014;

- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: Ordonnantie houdende instemming met: 1° het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984; 2° het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002, B.S. 12 september 2017.

Les organes conventionnels des Nations Unies, qui surveillent la mise en œuvre des principaux traités internationaux sur les droits humains, recommandent régulièrement à la Belgique de ratifier ce protocole. Dans le cadre de « l'examen périodique universel », la Belgique s'est également engagée à trois reprises (en 2011, 2016 et 2021) à ratifier ce protocole

De organen bevoegd voor de verdragen van de Verenigde Naties, die toezien op de tenuitvoerlegging van de voornaamste internationale mensenrechtenverdragen, richten zich regelmatig tot België met de aanbeveling om dit protocol te bekrachtigen. In het kader van de "universele periodieke toetsing" heeft België zich daarnaast driemaal (in 2011, 2016 en 2021) geëngageerd om dit protocol te bekrachtigen.

La protection des droits humains en général et la lutte contre la torture en particulier font partie des valeurs fondamentales de notre société et constituent un fil rouge dans la politique de l'administration belge. L'instauration du Mécanisme de prévention s'inscrit dans cet engagement.

2. OPCAT

L'OPCAT est entré en vigueur le 22 juin 2006. À cette date, cet instrument avait déjà été ratifié par 80 États. Sur les 27 États membres de l'Union européenne, 24 ont ratifié le protocole, 3 (dont la Belgique) l'ont signé mais pas encore ratifié.

L'OPCAT comprend un volet international et un volet national.

D'une part, au niveau des Nations Unies, l'OPCAT prévoit la mise en place d'un nouvel organe, le Sous-comité pour la prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Ce sous-comité, actif depuis 2007, est composé d'experts indépendants réputés sur le plan international dans des domaines liés à la problématique de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Il peut notamment effectuer les visites des lieux de privation de liberté dans les États ayant ratifié le protocole facultatif et soutenir le travail des mécanismes nationaux de prévention.

D'autre part, l'OPCAT requiert des États parties qu'ils prévoient un mécanisme national de prévention permettant également d'exercer un contrôle sur le traitement des personnes privées de liberté et qui se trouvent dans des lieux de privation de liberté. Ce mécanisme doit à tout le moins exercer les compétences suivantes : (1) examiner régulièrement la situation des personnes privées de liberté et qui se trouvent dans des lieux de privation de liberté en vue de renforcer leur protection contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou

De bescherming van de mensenrechten in brede zin, en de strijd tegen foltering in het bijzonder, maken deel uit van de kernwaarden van onze samenleving en vormen een rode draad in het beleid van de Belgische overheid. De oprichting van het Preventiemechanisme kadert in dit engagement.

2. OPCAT

Het OPCAT is in werking getreden op 22 juni 2006. Op die dag werd het instrument reeds bekrachtigd door tachtig staten. Van de 27 lidstaten van de Europese Unie hebben 24 het protocol bekrachtigd, 3 (waaronder België) hebben het ondertekend maar nog niet bekrachtigd.

Het OPCAT omvat een internationaal en een nationaal deel.

Aan de ene kant voorziet het OPCAT op het niveau van de Verenigde Naties in de oprichting van een nieuw orgaan, het Subcomité ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Dat Subcomité, actief sinds 2007, is samengesteld uit op internationaal vlak vermaarde onafhankelijke deskundigen in domeinen die verband houden met foltering en ander wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Het kan met name bezoeken brengen aan plaatsen van vrijheidsberoving in de Staten die het facultatief protocol hebben bekrachtigd, en het werk van de nationale preventiemechanismen ondersteunen.

Aan de andere kant verplicht het OPCAT de Staten die Partij zijn te voorzien in een nationaal preventiemechanisme waardoor tevens controle kan worden uitgeoefend op de behandeling van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd en die verblijven in plaatsen van vrijheidsberoving. Dat mechanisme moet ten minste de volgende bevoegdheden hebben: (1) de situatie van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd en die verblijven in plaats van vrijheidsberoving op regelmatige tijdstippen onderzoeken met het oog op de versterking van hun bescherming tegen foltering en

dégradants, (2) formuler des recommandations à l'intention des autorités compétentes afin d'améliorer le traitement et la situation des personnes privées de liberté ainsi que de prévenir la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants dans les lieux de privation de liberté, compte tenu des normes pertinentes de l'Organisation des Nations Unies et enfin (3) faire des propositions et formuler des observations au sujet de la législation en vigueur ou des projets de loi en la matière.

L'État est libre de choisir la forme du Mécanisme de prévention à instaurer, qui doit toutefois être indépendant, tant dans le cadre de l'exercice de ses fonctions qu'en ce qui concerne son personnel et ses ressources. Il convient, à cet égard, de tenir dûment compte des principes concernant le statut des organismes nationaux pour la promotion et la protection des droits de l'Homme (Principes de Paris). En résumé, l'État doit se porter garant du fonctionnement de l'organe de contrôle et doit donc également lui donner les moyens nécessaires pour fonctionner.

3. Établissement d'un Mécanisme de prévention

Le Mécanisme de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (ci-après : Mécanisme de prévention) est établi au sein de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains (ci-après : IFDH).

Le choix d'instaurer ce Mécanisme de prévention au sein de l'IFDH est le résultat d'une analyse et d'un dialogue approfondis avec les partenaires concernés. Ainsi, il avait déjà été procédé, en 2018, à une première analyse des organismes existants exerçant déjà une certaine forme de contrôle des lieux de privation de liberté (il s'agissait du Conseil central de surveillance pénitentiaire pour les prisons, du Comité P et de l'AIG pour la police, de Myria pour les étrangers, d'Unia

andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing; (2) aanbevelingen ter attentie van de bevoegde autoriteiten formuleren teneinde de behandeling en de situatie voor de personen die van hun vrijheid zijn beroofd te verbeteren en foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing in plaatsen van vrijheidsberoving te voorkomen, rekening houdend met de relevante normen van de Verenigde Naties en tot slot (3) voorstellen en opmerkingen formuleren inzake de geldende wetgeving of ontwerpen van wet ter zake.

Het staat de Staat vrij om de vorm te kiezen van het op te richten Preventiemechanisme, dat niettemin onafhankelijk moet kunnen functioneren, zowel in het kader van de uitoefening van zijn functies als met betrekking tot zijn personeel en middelen. In dat verband dient naar behoren rekening te worden gehouden met de beginselen betreffende de status van de nationale instellingen ter bescherming en bevordering van de rechten van de mens (Beginnelsen van Parijs). Samengevat moet de Staat garant staan voor de werking van het controleorgaan en het dan ook de noodzakelijke middelen geven om te kunnen functioneren.

3. Inrichting van een Preventiemechanisme

Het Mechanisme ter voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing (hierna: Preventiemechanisme) wordt opgericht binnen het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de Rechten van de Mens (hierna: FIRM).

De keuze om dit Preventiemechanisme op te richten binnen het FIRM is het resultaat van een diepgaande analyse en dialoog met de betrokken partners. Zo werd in 2018 een eerste analyse gemaakt van de bestaande instellingen die reeds een bepaalde vorm van toezicht uitoefenen op de plaatsen van vrijheidsberoving (het ging om de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen voor gevangenen, het Comité P en de AIG voor de politie, Myria voor vreemdelingen,

pour les personnes en situation de handicap, du Délégué général aux droits de l'enfant et du *kinderrechtencommissaris* pour les jeunes, ainsi que les différents services de médiation pour ce qui concerne la compétence générale en matière de plainte) afin de savoir dans quelle mesure ils répondaient aux critères de l'OPCAT.

À l'automne 2020, a eu lieu une consultation de toutes les parties prenantes, en l'occurrence les organismes qui exercent déjà une certaine forme de contrôle (voir ci-dessus), les différentes administrations concernées par les lieux de privation de liberté et les ONG qui travaillent sur ces thématiques.

Cette consultation a abouti, au printemps 2021, à une liste de recommandations, qui a été transmise à la Chambre et au Sénat. Ces recommandations mettaient notamment l'accent sur l'importance d'une définition large et commune des lieux de privation de liberté, l'utilisation de méthodologies et de normes communes, la visibilité et l'accessibilité du mécanisme, l'importance de l'échange d'informations et du développement de formations communes, le développement d'une culture et d'une vision communes entre les différents organismes, la mise en place d'un mécanisme de concertation entre les différentes instances concernées, un budget indépendant et indexé, la possibilité de recourir à des experts externes dont l'indépendance est garantie, une séparation claire entre la compétence consistant à traiter des plaintes et le contrôle des lieux de privation de liberté, l'élaboration d'une cartographie établissant le relevé des différents lieux de privation de liberté, etc. Le présent avant-projet de loi s'inspire de ces recommandations.

En ce qui concerne le modèle que peut prendre le Mécanisme de prévention, l'attention a été attirée lors des discussions des groupes de travail sur le fait qu'outre les deux modèles proposés – à savoir

Unia pour mensen met een handicap, de *Délégué général aux droits de l'enfant* en de *kinderrechtencommissaris* met betrekking tot jongeren, en de verschillende ombudsdiensten voor wat betreft de algemene klachtenbevoegdheid), om in kaart te brengen in welke mate zij voldeden aan de OPCAT-criteria.

In het najaar 2020 vond er een raadpleging met alle stakeholders plaats, namelijk de instellingen die reeds een bepaalde vorm van toezicht uitoefenen (zie hierboven), de verschillende administraties inzake de plaatsen van vrijheidsberoving en de ngo's die hierrond werken.

Deze raadpleging resulteerde, in het voorjaar van 2021, in een lijst met aanbevelingen, die werden verzonden naar de Kamer en de Senaat. In deze aanbevelingen werd er onder meer gewezen op het belang van een ruime en gezamenlijke definitie van plaatsen van vrijheidsberoving; het hanteren van gemeenschappelijke methodologieën en standaarden; de zichtbaarheid en laagdrempeligheid van het mechanisme; het belang van de uitwisseling van informatie en de ontwikkeling van gemeenschappelijke vormen; het uitwerken van een gemeenschappelijke cultuur en visie tussen de verschillende instanties; het opzetten van een overlegmechanisme tussen de verschillende betrokken instanties; een onafhankelijk en geïndexeerd budget; de mogelijkheid om een beroep te doen op externe deskundigen van wie de onafhankelijkheid gewaarborgd is; een duidelijke afbakening tussen de bevoegdheid om klachten te behandelen en de controle van de plaatsen van vrijheidsberoving; het uitwerken van een cartografie met een overzicht van de verschillende plaatsen van vrijheidsberoving, etc. Dit voorontwerp van wet is gebaseerd op deze aanbevelingen.

Wat betreft het model dat het Preventiemechanisme kan aannemen, werd tijdens de besprekingen van de werkgroepen erop gewezen dat er naast de twee voorgestelde modellen – namelijk

l'interfédéralisation du CCSP ou l'extension des compétences des médiateurs parlementaires – une troisième hypothèse est également possible, à savoir désigner le futur Institut national des droits humains (issu de l'interfédéralisation de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains (IFDH)) comme Mécanisme national de prévention.

Après un examen approfondi, il a été opté pour l'intégration du Mécanisme de prévention au sein de l'IFDH, tout d'abord parce que celui-ci a déjà un mandat général et résiduaire en matière de droits humains. Ensuite, une interfédéralisation possible de l'IFDH pourrait permettre à l'avenir que le Mécanisme de prévention soit compétent au-delà du niveau fédéral.

Pour ratifier l'OPCAT, il faut toutefois, conformément à ce que précise l'exposé des motifs de la loi d'assentiment de 2018, disposer d'un mécanisme national de prévention, au sens d'une surveillance préventif de l'ensemble des lieux de privation de liberté belges. Ce mécanisme peut être composé d'un ou plusieurs organes. Le Mécanisme de prévention créé par cet avant-projet de loi ne couvre que les lieux de privation de liberté qui relèvent de la compétence du fédéral et constitue donc une première étape dans la création d'un mécanisme national de prévention. En ce qui concerne les lieux qui relèvent de la compétence des entités fédérées ou d'une compétence mixte entre les entités fédérées et le fédéral, un ou plusieurs accord(s) de coopération devraient être conclu(s) entre le fédéral et les entités fédérées afin de déterminer la coopération et la coordination entre les différents acteurs.

Le présent avant-projet de loi est donc limité aux personnes qui se trouvent dans des lieux de privation de liberté qui tombent sous la

interfederalisering van de CTRG of uitbreiding van de bevoegdheden van de parlementaire ombudsdiensten – nog een derde hypothese mogelijk is, namelijk de aanwijzing van het toekomstige Nationaal Instituut voor de Rechten van de Mens (voortkomende uit de interfederalisering van het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de Rechten van de Mens (FIRM)) als nationaal Preventiemechanisme.

Na een grondige bestudering werd de keuze gemaakt om het Preventiemechanisme in te bedden binnen het FIRM, in de eerste plaats omdat het FIRM reeds een algemeen en residuaire mensenrechtenmandaat heeft. Vervolgens zou een mogelijke interfederalisering van het FIRM in de toekomst ervoor kunnen zorgen dat het Preventiemechanisme bevoegdheden zou krijgen die verder reiken dan het federale niveau.

Om het OPCAT te bekrachtigen, is het evenwel, overeenkomstig hetgeen de memorie van toelichting van de instemmingswet van 2018 preciseert, noodzakelijk te beschikken over een Nationaal Preventiemechanisme, in de zin van preventief toezicht op alle Belgische plaatsen van vrijheidsberoving. Dat mechanisme kan bestaan uit een of meer organen. Het Preventiemechanisme dat wordt ingericht door dit voorontwerp van wet bestrijkt enkel de plaatsen van vrijheidsberoving die onder de federale bevoegdheid vallen en vormt dus een eerste stap naar de oprichting van een nationaal Preventiemechanisme. Voor plaatsen die onder de bevoegdheid van de deelstaten of onder een gemengde bevoegdheid van de deelstaten en de federale overheid vallen, zouden dus één of meer samenwerkingsakkoorden tussen de federale overheid en de deelstaten moeten worden gesloten om de samenwerking en coördinatie tussen de verschillende actoren te bepalen.

Huidig voorontwerp van wet beperkt zich dus tot de personen die zich in plaatsen van vrijheidsberoving bevinden die onder de

compétence exclusive du fédéral.

exclusieve bevoegdheden van de federale overheid vallen.

Le Mécanisme de prévention créé par cet avant-projet de loi exerce les missions prévues aux articles 19 à 23 de l'OPCAT.

Het Preventiemechanisme dat door dit voorontwerp van wet wordt ingericht oefent de opdrachten uit zoals voorzien in de artikelen 19 tot en met 23 van het OPCAT.

Les organismes qui exercent déjà une certaine forme de contrôle sur certains lieux de privation de liberté conservent toutefois leurs compétences.

De instanties die reeds een bepaalde vorm van toezicht uitoefenen op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving, behouden evenwel hun bevoegdheden.

Au niveau fédéral, plusieurs organismes exercent déjà une certaine fonction de surveillance sur certains lieux de privation de liberté. Ces organismes sont repris dans cette loi comme « organismes spécialisés », il s'agit des organismes suivants :

Op het federale niveau oefenen verscheidene instanties reeds een bepaalde toezichtsfunctie op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving uit. Die instanties zijn in deze wet opgenomen als "gespecialiseerde instanties", het betreft de volgende instanties:

- Le Comité permanent de contrôle des services de police (« Comité P »), en vertu de la Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ;
- Le Conseil central de surveillance pénitentiaire (« CCSP »), en vertu de la Loi du 12 janvier 2005 de principes concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus ;
- Le Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (« Myria »), en vertu de la Loi du 17 août 2013 adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains ; et

- het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten ("Comité P"), krachtens de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse;
- de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen ("CTRG"), krachtens de Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden;
- Het federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel ("Myria"), krachtens de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de

vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel; en

- Le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (« Unia »), en vertu de l'article 3, § 1^{er}, b de l'Accord de coopération du 12 juin 2013 entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations sous la forme d'une institution commune, au sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ; celui-ci précise en effet qu'Unia organise le mécanisme indépendant qui promeut, protège et surveille la mise en œuvre de la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées, ainsi que le prévoit l'article 33, 2 de cette même Convention.
- Het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme ("Unia"), krachtens artikel 3, § 1, b, van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen voor de oprichting van het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980; daarin is immers bepaald dat Unia het onafhankelijke mechanisme organiseert dat instaat voor de bevordering, bescherming en controle van de uitvoering van het VN-verdrag van 13 december 2006 betreffende de rechten van personen met een handicap, zoals bedoeld in artikel 33, 2 van datzelfde verdrag.

Chacun de ces organismes dispose d'un mandat qu'il exerce déjà depuis plusieurs années sur certains lieux de privation de liberté ou certaines thématiques. Si ces organismes ne réalisent à l'heure actuelle aucune visite dans le cadre du protocole facultatif ni selon une méthodologie OPCAT, il apparaissait indispensable qu'un rôle leur soit confié et qu'une collaboration étroite s'établisse entre eux et le Mécanisme de prévention, afin que ce dernier puisse bénéficier de leur expérience et de leurs connaissances et que soit valorisée leur expertise utile et les synergies déjà mises en place.

Le Mécanisme de prévention devra prendre en considération les modifications institutionnelles qui pourraient intervenir après sa mise en place et qui auraient une conséquence sur l'exercice de ses missions ou celles des autres organismes.

Elk van die instanties beschikt over een mandaat dat ze reeds meerdere jaren uitoefenen op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving of voor bepaalde thema's. Hoewel die instanties momenteel geen bezoeken afleggen in het kader van het facultatief protocol noch volgens een OPCAT-methodologie, leek het onontbeerlijk dat deze instanties een rol toebedeeld zouden krijgen en dat er een nauwe samenwerking komt tussen deze instanties en het Preventiemechanisme, zodat dit laatste baat zou hebben bij hun ervaring en knowhow en zodat hun nuttige expertise en de reeds bestaande synergiën gevaloriseerd zouden worden.

Het Preventiemechanisme zal rekening moeten houden met de institutionele wijzigingen die zouden kunnen doorgevoerd worden na de inrichting ervan en die gevolgen zouden kunnen hebben voor de uitoefening van zijn opdrachten of die van de andere instanties.

Le Mécanisme de prévention est organisé selon les principes suivants :

A. Mécanisme indépendant

Conformément à l'article 18 de l'OPCAT, les États doivent garantir l'indépendance des mécanismes nationaux de prévention dans l'exercice de leurs fonctions, ainsi que l'indépendance des membres de leur personnel. Ils doivent également leur fournir les ressources nécessaires à leur fonctionnement. En outre, il doit être tenu compte des Principes concernant le statut des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'Homme (Principes de Paris).

Le paragraphe premier du sixième article de cet avant-projet de loi garantit l'indépendance du Mécanisme de prévention.

En outre, ce Mécanisme est intégré dans l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains, qui est un organisme indépendant conformément aux Principes de Paris (voir article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 mai 2019 portant création d'un Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains).

Ainsi, le Mécanisme de prévention tel qu'établi par le présent avant-projet de loi satisfait aux exigences institutionnelles en matière d'indépendance.

L'indépendance opérationnelle au sein de l'IFDH doit néanmoins également être assurée. Cela est garanti par le fait que le Mécanisme de prévention fait l'objet d'un chapitre clairement séparé dans la loi et dont les dispositions ne s'appliquent que dans le cadre du Mécanisme de prévention. Les missions exercées par le Mécanisme de prévention sont de ce fait clairement séparées des autres tâches de l'IFDH.

L'indépendance opérationnelle exigée par l'OPCAT signifie concrètement que le Mécanisme de prévention ne peut en soi

Het Preventiemechanisme wordt ingericht volgens de volgende principes:

A. Onafhankelijk mechanisme

Conform artikel 18 van het OPCAT dienen de Staten de onafhankelijkheid van de nationale preventiemechanismen bij de uitoefening van hun functies te waarborgen, alsook de onafhankelijkheid van hun personeelsleden. Zij dienen hen eveneens de middelen die nodig zijn voor hun werking, ter beschikking te stellen. Bovendien dient er rekening gehouden te worden met de beginselen betreffende de status en werking van nationale instellingen ter bescherming en bevordering van de rechten van de mens (Beginnelsen van Parijs).

De eerste paragraaf van het zesde artikel van dit voorontwerp van wet waarborgt de onafhankelijkheid van het Preventiemechanisme

Bovendien wordt dit mechanisme ingebouwd in het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens, dat een onafhankelijke instelling is conform de Beginselen van Parijs (zie artikel 6, § 1, van de wet van 12 mei 2019 tot oprichting van een Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens).

Aldus voldoet het Preventiemechanisme, zoals vastgesteld bij dit ontwerp van wet, aan de institutionele onafhankelijkheidsvereisten.

Niettemin dient de operationele onafhankelijkheid ook binnen het FIRM te worden gewaarborgd. Dit wordt gewaarborgd door het Preventiemechanisme onder te brengen in een duidelijk afgescheiden hoofdstuk in de wet, waarvan de bepalingen enkel van toepassing zijn binnen het kader van het Preventiemechanisme. De opdrachten die het Preventiemechanisme uitoefent, worden hierdoor duidelijk afgescheiden van de andere taken van het FIRM.

De operationele onafhankelijkheid die wordt vereist door het OPCAT, betekent concreet dat het Preventiemechanisme geen andere

exercer aucune autre tâche que celles qu'il exerce dans le cadre de l'OPCAT.

Ainsi, le traitement des plaintes et toutes les tâches qui sont exercées par le pouvoir judiciaire ou exécutif sont exclus du mandat du Mécanisme de prévention. Si le droit de plainte individuel s'ajoutait à l'avenir aux missions de l'IFDH, il devrait être explicitement séparé des missions s'inscrivant dans le cadre du Mécanisme de prévention. Ces plaintes devront donc être traitées par d'autres membres du personnel au sein de l'IFDH de sorte à ne pas entrer en conflit avec le mandat de l'OPCAT ou le compromettre.

B. Mission

Visites préventives et moyens d'action

Conformément aux articles 4 et 19 de l'OPCAT, le Mécanisme de prévention est compétent pour examiner régulièrement la situation des personnes privées de liberté qui se trouvent dans des lieux de privation de liberté ; ceci, afin de prévenir la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Les visites visées au présent chapitre ont essentiellement un caractère préventif. Cela implique que les visites ont pour objet de protéger les personnes privées de liberté et de soutenir le travail des lieux de privation de liberté dans leur prévention de la torture et les autres peines et traitements cruels, inhumains et dégradants.

Les visites sont menées par une équipe multidisciplinaire, incluant, en fonction des besoins, des personnes ayant une expertise significative par exemple en matière juridique et/ou en matière de soins de santé.

Le cas échéant, les visites devraient également pouvoir effectuées de manière mixte avec des représentants de plusieurs organismes spécialisés et/ou du Mécanisme de prévention, afin de bénéficier de leur expérience et expertise. C'est notamment le

taken op zich kan nemen dan de taken die het uitoefent in het kader van het OPCAT.

Zo worden de behandeling van klachten en alle taken die door de rechterlijke of uitvoerende macht worden uitgevoerd, uitgesloten van het mandaat van het Preventiemechanisme. Wanneer het individueel klachtenrecht in de toekomst zou worden toegevoegd aan de opdrachten van het FIRM, dient dit uitdrukkelijk gescheiden te worden van de opdrachten in het kader van het Preventiemechanisme. Deze klachten zullen dus door andere personeelsleden binnen het FIRM moeten worden behandeld, zodat het niet in tegenspraak is met het mandaat van het OPCAT of dat niet in gedrang brengt.

B. Missie

Preventieve bezoeken en actiemiddelen

In overeenstemming met de artikelen 4 en 19 van het OPCAT heeft het Preventiemechanisme de bevoegdheid om regelmatig de situatie te onderzoeken van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd, met als doel foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te voorkomen.

De in dit hoofdstuk bedoelde bezoeken zijn in essentie preventief van aard. Dit betekent dat de bezoeken tot doel hebben om de personen die van hun vrijheid zijn beroofd, te beschermen en het werk van de plaatsen van vrijheidsberoving te ondersteunen in hun preventie van foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende bestraffing of behandeling.

De bezoeken worden uitgevoerd door een multidisciplinair team, waaronder, naargelang de behoeften, personen die bijvoorbeeld een betekenisvolle expertise hebben op juridisch vlak en/of op het vlak van gezondheidszorg. In voorkomend geval zouden de bezoeken ook gemengd moeten kunnen worden afgelegd, met vertegenwoordigers van verschillende gespecialiseerde instanties en/of van het Preventiemechanisme, om te profiteren van hun ervaring en expertise. Dat is

cas des visites d'annexes psychiatriques de prison, qui pouvaient, le cas échéant, impliquer tant le CCSP qu'Unia. L'expertise particulière de Myria en matière d'étrangers peut également apporter une valeur ajoutée, par exemple, lors des visites de l'OPCAT dans les cellules de police, dans le cas où il y aurait une forte concentration d'étrangers présents à ce moment-là.

Les moyens d'action à la disposition du Mécanisme de prévention pour mener à bien ses missions sont définis à l'article 8/4, § 4 du présent chapitre.

Le Mécanisme de prévention et les organes spécialisés doivent effectuer régulièrement les visites, ce qui implique non seulement qu'ils visitent différents lieux de privation de liberté, mais aussi qu'ils y retournent après un certain temps. Cette répétition est un élément essentiel d'un système efficace de surveillance de lieux de privation de liberté. Ainsi, bien que la fréquence précise des visites dépende du type de visite réalisée, du lieu visité, des conclusions des visites précédentes et de la présence ou de l'absence d'autres sources d'information fiables sur le lieu de privation de liberté, l'Association pour la prévention de la torture recommande que les lieux de privation de liberté où se trouvent des concentrations plus importantes de personnes particulièrement vulnérables devraient en principe faire l'objet d'une visite approfondie si possible une fois par an, avec la possibilité d'effectuer des visites *ad hoc* supplémentaires. Les autres lieux de privation de liberté devraient en principe faire l'objet d'une visite approfondie en moyenne au moins une fois tous les trois ans, avec la possibilité d'effectuer des visites *ad hoc* intermédiaires.

L'Association pour la prévention de la torture définit les personnes vulnérables comme relevant des groupes suivants : les migrants, les femmes, les adolescents, les patients psychiatriques, les membres de minorités nationales, ethniques, religieuses ou

inzonderheid het geval bij de bezoeken aan psychiatische afdelingen van gevangenissen, waarbij in voorkomend geval zowel de CTRG als Unia betrokken zouden kunnen zijn. Ook de bijzondere expertise van Myria inzake vreemdelingen kan een meerwaarde bieden bij bijvoorbeeld OPCAT-bezoeken aan politiecellen, indien er op dat moment een hoge concentratie vreemdelingen aanwezig zouden zijn.

De actiemiddelen die het Preventiemechanisme ter beschikking heeft om zijn missies tot een goed einde te brengen, worden gedefinieerd in artikel 8/4, § 4, van dit hoofdstuk.

Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties dienen regelmatig bezoeken af te leggen, wat niet alleen impliceert dat ze verschillende plaatsen van vrijheidsberoving bezoeken, maar ook dat ze na een bepaalde tijd terugkeren. Deze herhaling is een essentieel element van een doeltreffend systeem voor toezicht op plaatsen van vrijheidsberoving. Hoewel de precieze frequentie van de bezoeken afhangt van het soort afgelegde bezoek, de bezochte plaats, de conclusies van de vorige bezoeken en de aan- of afwezigheid van andere betrouwbare informatiebronnen over de plaats van vrijheidsberoving, beveelt de *Association pour la prévention de la torture* aan dat er in principe grondige bezoeken moeten worden afgelegd op de plaatsen van vrijheidsberoving waar zich grotere concentraties van bijzonder kwetsbare personen bevinden, indien mogelijk eenmaal per jaar met de mogelijkheid om extra ad-hoc bezoeken af te leggen. Op de andere plaatsen van vrijheidsberoving zou in principe minstens eenmaal om de drie jaar een grondig bezoek moeten worden afgelegd, met de mogelijkheid om tussentijdse ad-hoc bezoeken af te leggen.

De *Association pour la prévention de la torture* omschrijft kwetsbare personen als behorend tot de volgende groepen: migranten, vrouwen, adolescenten, psychiatische patiënten, leden van nationale, etnische, godsdienstige of

linguistiques, les personnes autochtones ou les personnes handicapées.

linguïstische minderheden, autochtonen of personen met een handicap.

Il appartiendra au Mécanisme de prévention et aux organismes spécialisés de décider à quelle fréquence les divers lieux seront visités et quels types de visites sont le mieux placés, sur base d'OPCAT et les lignes directrices du Sous-comité pour la prévention de la torture.

Het is aan het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties om te beslissen hoe vaak de verschillende plaatsen zullen worden bezocht en welke types bezoeken het meest geschikt zijn, op basis van het OPCAT en de richtlijnen van het Subcomité voor de preventie van foltering.

Recommandation et dialogue constructif avec les autorités compétentes

Aanbeveling en constructieve dialoog met de bevoegde autoriteiten

Le Mécanisme de prévention formule des recommandations à l'endroit des autorités compétentes sur les lieux de privation de liberté, mettant en exergue les moyens à mettre en œuvre pour améliorer la situation. Ces recommandations se fondent notamment sur les informations provenant des visites et constituent la base d'un dialogue constructif entre le Mécanisme de prévention et ces autorités. Il convient de noter qu'un dialogue peut être entamé avec des autorités à différents niveaux de pouvoir, étant donné que la situation d'une personne privée de liberté peut concerner plusieurs niveaux de pouvoir. L'exemple de la réinsertion des prisonniers illustre la multiplicité d'autorités compétentes, malgré que le lieu de privation de liberté relève exclusivement de la compétence du fédéral.

Het Preventiemechanisme formuleert aanbevelingen jegens de autoriteiten die bevoegd zijn voor de plaats van vrijheidsberoving, waarbij de nadruk wordt gelegd op de middelen die ten uitvoer moeten worden gelegd om de situatie te verbeteren. Die aanbevelingen zijn inzonderheid gebaseerd op de informatie van de bezoeken en vormen de basis van een constructieve dialoog tussen het Preventiemechanisme en die autoriteiten. Er moet worden opgemerkt dat een dialoog kan worden opgestart met autoriteiten van verschillende bestuursniveaus, aangezien de situatie van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, betrekking kan hebben op verschillende bestuursniveaus. Het voorbeeld van de re-integratie van de gevangenen illustreert het veelvoud aan bevoegde autoriteiten, ondanks het feit dat de plaats van vrijheidsberoving uitsluitend tot de federale bevoegdheid behoort.

Le cas échéant, le Mécanisme de prévention associe à ce dialogue les organismes spécialisés compétents pour les lieux de privation de liberté visés par la ou les recommandations.

In voorkomend geval betreft het Preventiemechanisme de gespecialiseerde instanties die verantwoordelijk zijn voor de plaatsen van vrijheidsberoving waarop de aanbeveling(en) betrekking heeft/hebben, bij die dialoog.

Le dialogue entre le Mécanisme de prévention et les autorités étatiques compétentes est la clé du succès du Mécanisme de prévention, comme l'a déjà souligné à plusieurs reprises le Sous-comité onusien pour la prévention de la torture.

De dialoog tussen het Preventiemechanisme en de bevoegde autoriteiten is de sleutel tot het succes van het Preventiemechanisme, zoals het VN-Subcomité ter preventie van foltering reeds verschillende malen heeft onderstreept.

Fonctions d'avis

Adviserende functies

Le Mécanisme de prévention est compétent pour analyser toute législation qui concerne

Het Preventiemechanisme heeft de bevoegdheid om alle wetgeving te

la situation de personnes privées de leur liberté. Sont visées ici à la fois la législation existante et les nouveaux projets de loi. Le Mécanisme de prévention examine à cet égard si ceux-ci sont compatibles avec les normes internationales, le cas échéant en collaboration avec les organismes spécialisés concernés.

Les autorités compétentes informeront le Mécanisme de prévention de manière proactive des (avant-)projets de loi approuvés en Conseil des Ministres de manière à ce que celui-ci ait suffisamment de temps pour les analyser et faire part des résultats de son analyse. Le Mécanisme de prévention, le cas échéant en concertation avec les organismes spécialisés concernés, peut présenter des propositions et des observations au sujet de la législation en vigueur ou des projets de loi en la matière.

Education, information et communication

Le Mécanisme de prévention a, en outre, une fonction d'éducation, d'information et de communication. Cela comprend notamment des programmes de formation et de sensibilisation ainsi que la possibilité, pour le Mécanisme de prévention, de publier ses avis, propositions et autres informations pertinentes afin de sensibiliser le public à la prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Le Mécanisme de prévention doit par ailleurs informer les personnes privées de leur liberté sur l'OPCAT, le concept de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, ainsi que les missions du Mécanisme de prévention et les obligations des autorités compétentes. Le cas échéant, le Mécanisme de prévention inclut, dans ce dialogue, les organismes spécialisés concernés.

Pour accroître sa visibilité, le Mécanisme de prévention peut participer au débat public afin de faire connaître son mandat, ses missions et son fonctionnement. Le Mécanisme de prévention développe des

analyseren die betrekking heeft op de situatie van personen die van hun vrijheid beroofd zijn. Het gaat hier zowel om bestaande wetgeving, als nieuwe wetsontwerpen. Het Preventiemechanisme gaat hierbij na of deze verenigbaar zijn met de internationale normen, in voorkomend geval in samenwerking met de betrokken gespecialiseerde instanties.

De bevoegde overheden zullen over de (voor)ontwerpen van wet die zijn goedgekeurd in de ministerraad proactief informatie verstrekken aan het Preventiemechanisme, zodat het voldoende tijd heeft om die te analyseren en de resultaten van zijn analyse bekend te maken. Het Preventiemechanisme, in voorkomend geval in overleg met de betrokken gespecialiseerde instanties, kan voorstellen doen en opmerkingen maken over de geldende wetgeving of wetsontwerpen ter zake.

Vorming, informatie en communicatie

Het Preventiemechanisme heeft daarnaast een vormings-, informatie- en communicatiefunctie. Die omvat onder meer trainings- en bewustmakingsprogramma's, evenals de mogelijkheid voor het Preventiemechanisme om zijn adviezen, voorstellen en andere relevante informatie te publiceren om het publiek meer bewust te maken van het voorkomen van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Het Preventiemechanisme dient daarnaast de personen die van hun vrijheid werden beroofd te informeren over het OPCAT, het concept van preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, alsook de opdrachten van het Preventiemechanisme en de verplichtingen van de bevoegde autoriteiten. In voorkomend geval betreft het Preventiemechanisme de betrokken gespecialiseerde instanties bij die dialoog.

Om zijn zichtbaarheid te vergroten, kan het Preventiemechanisme strategieën ontwikkelen om zijn mandaat, opdrachten en werking bekend te maken bij het grote publiek. Het Preventiemechanisme

procédures simples et accessibles grâce auxquelles le grand public peut lui fournir des informations pertinentes. Il les diffuse dans différentes langues à un large groupe cible (p. ex. le personnel de lieux de privation de liberté, la société civile, des avocats et le pouvoir judiciaire). Il peut, en outre, assister des écoles, des universités et des organisations professionnelles dans la rédaction ou l'évaluation de programmes d'enseignement sur l'interdiction et la prévention de la torture et d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Le Mécanisme de prévention rédige un rapport annuel, en collaboration avec l'ensemble des organismes spécialisés. Ce rapport annuel peut contenir diverses sortes d'information, comme un rapport sur les défis en matière de protection des personnes privées de leur liberté, l'exécution effective des missions du Mécanisme de prévention, les plans stratégiques, les priorités du Mécanisme de prévention à court et à long terme, l'analyse des principales constatations et recommandations, le suivi des problèmes cités dans des rapports antérieurs, l'attention à des points thématiques, un rapport sur la collaboration avec d'autres organismes actifs dans la prévention de la torture, un aperçu de toutes les autres activités et de leurs résultats, une vue d'ensemble de la manière dont le Mécanisme de prévention emploie les moyens dont il dispose, etc. Il contient, s'il y échet, une évaluation du fonctionnement du système mis en place par le présent avant-projet de loi.

Ce rapport annuel est publié et diffusé par le Mécanisme de prévention et les autorités compétentes qui le diffuseront notamment au sein de leur administration. Le Mécanisme de prévention se charge d'envoyer ce rapport annuel au Sous-comité des Nations Unies pour la Prévention de la torture et au Parlement où il sera examiné. Le rapport annuel est également mis à la disposition du grand public.

ontwikkelt eenvoudige en toegankelijke procedures waarmee het grote publiek hem van alle relevante informatie kan voorzien, en verspreid die in verschillende talen aan een brede doelgroep (bijvoorbeeld personeel van plaatsen van vrijheidsberoving, het maatschappelijk middenveld, advocaten en de rechterlijke macht). Het Preventiemechanisme kan daarnaast ook scholen, universiteiten en beroepsorganisaties bijstaan bij het opstellen of evalueren van onderwijsprogramma's over het verbod en voorkomen van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing.

Het Preventiemechanisme stelt in samenwerking met alle gespecialiseerde instanties een jaarverslag op. Dit jaarverslag kan verschillende soorten informatie bevatten, zoals een verslag van de uitdagingen inzake de bescherming van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd, een verslag over de effectieve uitvoering van de opdrachten van het Preventiemechanisme, de strategische plannen en de prioriteiten van het Preventiemechanisme zowel op korte als op lange termijn, de analyse van de belangrijkste bevindingen en aanbevelingen, de opvolging van de problemen die werden aangehaald in eerdere verslagen, aandacht voor thematische punten, een verslag van de samenwerking met andere instanties die werkzaam zijn inzake de preventie van foltering, een overzicht van alle andere activiteiten en de resultaten hiervan, een overzicht van hoe het Preventiemechanisme de middelen besteedt waarover hij beschikt enz. Het bevat, waar nodig, een beoordeling van de werking van het systeem dat door dit wetsontwerp wordt ingevoerd.

Dit jaarverslag wordt gepubliceerd en verspreid door het Preventiemechanisme en de bevoegde overheden die het met name binnen hun administratie zullen verspreiden. Het Preventiemechanisme staat in om dit jaarverslag te verzenden naar het VN-Subcomité ter preventie van foltering en het parlement waar het zal worden besproken. Het jaarverslag wordt eveneens voor het grote publiek beschikbaar gesteld.

Par ailleurs, le Mécanisme de prévention peut également rédiger, le cas échéant en collaboration avec les organismes spécialisés, des rapports thématiques ou des rapports fondés sur certaines visites OPCAT réalisées.

Le Mécanisme de prévention peut, en outre, apporter sa contribution aux rapports déposés par les autorités belges auprès des organes des Nations Unies et d'autres institutions internationales et européennes. Il peut également déposer auprès de ces institutions un rapport indépendant qui lui est propre.

De manière spécifique, le Comité contre la Torture peut recevoir des informations du Mécanisme de prévention à l'occasion du processus de rapportage prévu par la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et peut le rencontrer au cours du dialogue constructif que ce Comité a avec la Belgique.

Enfin, le Mécanisme de prévention suit les recommandations formulées par les Nations Unies et d'autres organes internationaux et européens en ce qui concerne la situation de personnes privées de leur liberté, le cas échéant en collaboration avec les organismes spécialisés.

C. Collaboration et coordination

Le Sous-comité onusien pour la prévention de la torture prévoit expressément que le Mécanisme de prévention doit compléter et non remplacer les systèmes de surveillance existants et que sa mise en place ne peut exclure la création ou le fonctionnement d'autres systèmes complémentaires.

L'article 1^{er} de l'OPCAT dispose que les visites effectuées par les mécanismes internationaux et nationaux sont censées constituer un système. Cela signifie qu'une forme de collaboration et de coordination doit prendre place entre les différents organismes, de sorte à pouvoir garantir que tous les lieux où se trouvent des personnes privées de leur liberté puissent être visités, et

Daarnaast kan het Preventiemechanisme, in voorkomend geval in samenwerking met de gespecialiseerde instanties, ook thematische rapporten opstellen op basis van bepaalde afgelegde OPCAT-bezoeken.

Het Preventiemechanisme kan daarnaast bijdragen aan de rapporten die de Belgische overheid indient bij de organen van de Verenigde Naties en andere internationale en Europese instellingen. Het Preventiemechanisme kan ook een eigen onafhankelijk rapport indienen bij deze instellingen.

Specifiek kan het Committee against Torture informatie ontvangen van het Preventiemechanisme naar aanleiding van het rapportageproces in het kader van het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling of bestraffing en kan het hen ontmoeten tijdens de constructieve dialoog die het Comité heeft met België.

Het Preventiemechanisme volgt daarnaast ook de aanbevelingen op die de Verenigde Naties en andere internationale en Europese organen formuleren met betrekking tot de toestand van personen die van hun vrijheid zijn beroofd, in voorkomend geval in samenwerking met de gespecialiseerde instanties.

C. Samenwerking en coördinatie

Het VN-Subcomité ter preventie van foltering bepaalt uitdrukkelijk dat het Preventiemechanisme de bestaande toezichtsystemen eerder dient aan te vullen dan te vervangen, en dat de instelling ervan, de oprichting of werking van andere aanvullende systemen niet mag uitsluiten.

Artikel 1 van het OPCAT bepaalt dat de bezoeken die worden uitgevoerd door het preventiemechanisme op internationaal en nationaal niveau deel dienen uit te maken van een systeem. Dit betekent dat er tussen de verschillende instellingen een vorm van communicatie en coördinatie dient plaats te vinden, zodat er kan worden gegarandeerd dat alle plaatsen waar zich personen

à permettre d'effectuer une analyse nationale et de formuler des recommandations nationales. Le Sous-comité onusien pour la prévention de la torture souligne toutefois à ce propos qu'il importe que les différents organismes collaborent de manière harmonieuse, organisée et coordonnée.

L'instauration du Mécanisme de prévention au sein de l'IFDH implique que ce dernier assure une collaboration et une coordination avec les organismes spécialisés qui exercent déjà une certaine forme de contrôle sur certains lieux de privation de liberté. Il importe avant tout de rappeler que ces organismes spécialisés conservent leurs compétences, attribuées par leur législation respective.

Les relations avec les organismes spécialisés qui exercent déjà une certaine forme de contrôle sur certains lieux de privation de liberté sont, dans le cadre spécifique des missions à accomplir en tant que Mécanisme de prévention, établies comme suit :

Coordination et méthodologie de travail commune

Le Mécanisme travaille en étroite collaboration avec les organismes spécialisés.

Tous les organismes spécialisés qui étaient déjà compétents pour visiter certains lieux de privation de liberté conservent cette compétence. Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés s'accordent sur la façon concrète dont seront organisées les visites préventives. En principe, celles-ci sont effectuées par l'organisme spécialisé qui dispose de la compétence pour le lieu de privation de liberté dont question. Un certain degré de flexibilité dans les modalités peut être envisagé à cet égard, par exemple en permettant à des membres d'un autre organisme spécialisé de participer quand c'est envisageable d'apporter leurs connaissances et expériences spécifiques (visites mixtes). Tout cela sera ancré dans le

bevinden die van hun vrijheid zijn beroofd, kunnen worden bezocht en waarbij het mogelijk wordt gemaakt om een nationale analyse en nationale aanbevelingen op te stellen. Het VN-Subcomité ter preventie van foltering benadrukt hierbij evenwel dat het belangrijk is dat de verschillende instanties op een harmonieuze, georganiseerde en gecoördineerde wijze samenwerken.

De oprichting van het Preventiemechanisme binnen het FIRM houdt in dat het FIRM eveneens instaat voor een samenwerking en een coördinatie met de gespecialiseerde instanties die reeds een bepaalde vorm van toezicht uitoefenen op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving. Vooreerst is het belangrijk te benadrukken dat die gespecialiseerde instanties hun bevoegdheden toegewezen door hun respectieve wetgeving blijven behouden.

De relaties met de gespecialiseerde instanties die reeds een bepaalde vorm van toezicht uitoefenen op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving, worden in het specifieke kader van de opdrachten die als Preventiemechanisme moeten worden verwezenlijkt, als volgt opgebouwd:

Coördinatie en gemeenschappelijke werkmethode

Het mechanisme werkt nauw samen met de gespecialiseerde instanties.

Alle gespecialiseerde instanties die reeds de bevoegdheid hadden om bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving te bezoeken, blijven deze behouden. Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties spreken af hoe de preventieve bezoeken concreet zullen worden georganiseerd. In beginsel worden die afgelegd door de gespecialiseerde instantie die bevoegd is voor de plaats van vrijheidsberoving in kwestie. Er kan hierbij een bepaalde mate van flexibiliteit in de modaliteiten worden voorzien, bijvoorbeeld het laten deelnemen van leden van een andere gespecialiseerde instelling wanneer dit aangewezen is om hun specifieke kennis en ervaring mee te nemen (gemengde bezoeken). Dit alles zal

protocole de coopération définissant les modalités de coopération entre le mécanisme de prévention et les organismes spécialisés.

verankerd worden in het samenwerkingsprotocol waarin de nadere regels van de samenwerking tussen het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties worden omschreven.

Le Mécanisme de prévention est responsable de la coordination des visites et veille à leur uniformité.

Het Preventiemechanisme is verantwoordelijk voor de coördinatie van de bezoeken en ziet toe op de eenvormigheid ervan.

Cela implique que le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés définissent ensemble une stratégie et une méthodologie de travail communes. Le Mécanisme de prévention veille à leur bonne mise en œuvre. À cet effet, le Mécanisme conclura un ou plusieurs protocoles de coopération avec ces organismes.

Dit houdt in dat het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties samen een gemeenschappelijke strategie en werkmethode opstellen. Het Preventiemechanisme ziet toe op de goede tenuitvoerlegging ervan. Het mechanisme zal hiertoe een of meer samenwerkingsprotocollen afsluiten met deze instanties.

La méthodologie de travail a pour objectif de veiller à faciliter la collaboration et la coordination et à ce que les visites préventives soient effectuées, évaluées et traitées de la même manière, de sorte à écarter toute divergence dans la manière dont les différentes visites préventives sont effectuées dans le cadre de l'OPCAT.

De doelstelling van de gemeenschappelijke werkmethode is erop toezien dat de samenwerking en coördinatie worden vergemakkelijkt en dat de preventieve bezoeken op eenzelfde wijze worden verricht, beoordeeld en verwerkt, zodat er geen discrepanties zijn in de wijze waarop de verschillende preventieve bezoeken in het kader van het OPCAT worden verricht.

Elle comprend les normes de qualité auxquelles doivent satisfaire les visites préventives, ainsi que celles réglant le transfert des conclusions, visites, avis, recommandations et propositions. Y sont également reprises les règles à respecter en matière de protection des données à caractère personnel.

De gemeenschappelijke werkmethode omvat de kwaliteitsstandaarden waaraan de preventieve bezoeken moeten voldoen, alsook de kwaliteitsstandaarden die de overdracht van conclusies, bezoeken, adviezen, aanbevelingen en voorstellen regelen. Zulks met inbegrip van de regels die moeten worden nageleefd inzake de bescherming van persoonsgegevens.

Elle est établie sur la base des directives et normes internationales en la matière.

De methodologie wordt opgesteld op basis van de internationale richtlijnen en standaarden ter zake.

Responsabilité collégiale

Collegiale verantwoordelijkheid

Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés portent collectivement la responsabilité de la tenue de visites régulières conformes aux standards de l'OPCAT. Ils travaillent à cette fin ensemble de manière harmonieuse,

Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties dragen collegiaal de verantwoordelijkheid om regelmatig bezoeken te brengen overeenkomstig de OPCAT-standaarden. Daartoe werken ze op een harmonieuze,

organisée, loyale et coordonnée. Ils se concertent régulièrement.

georganiseerde, loyale en gecoördineerde wijze samen. Ze plegen regelmatig overleg.

Responsabilité finale

Eindverantwoordelijkheid

Le Mécanisme de prévention porte néanmoins la responsabilité finale de la coordination des missions OPCAT au niveau fédéral. Il est le premier interlocuteur en ce qui concerne la prévention, de manière générale, de la torture et autres peines et traitements inhumains et dégradants dans les lieux de privation de liberté au niveau fédéral.

Het Preventiemechanisme draagt evenwel de eindverantwoordelijkheid voor de coördinatie van de OPCAT-opdrachten op federaal niveau. Het is het eerste aanspreekpunt op het gebied van de preventie, in algemene zin, van foltering en andere onmenselijke en ontorende behandeling of bestraffing in de plaatsen van vrijheidsberoving op federaal niveau.

Ainsi, le Mécanisme de prévention a une vision globale du nombre de lieux de privation de liberté, de leur localisation, des organismes spécialisés compétents et des visites OPCAT réalisées.

Aldus heeft het Preventiemechanisme een globaal zicht op het aantal plaatsen van vrijheidsberoving, de ligging ervan, de bevoegde gespecialiseerde instanties en de uitgevoerde OPCAT-bezoeken.

Les organismes spécialisés informent le Mécanisme de prévention de leurs activités « OPCAT ». Ils transmettent toutes les informations, propositions et résultats pertinents au Mécanisme de prévention, à la suite de leurs visites OPCAT.

De gespecialiseerde instanties lichten het Preventiemechanisme in over hun OPCAT-activiteiten. Ze bezorgen alle relevante inlichtingen, voorstellen en resultaten aan het Preventiemechanisme na hun OPCAT-bezoeken.

Le Mécanisme de prévention est compétent pour les lieux de privation de liberté pour lesquels aucun organisme spécialisé n'est compétent, de manière à ne laisser aucune lacune dans la prévention de la torture et autres traitements ou peines inhumains et dégradants dans les lieux de privation de liberté.

Het Preventiemechanisme is bevoegd voor de plaatsen van vrijheidsberoving waarvoor er geen gespecialiseerde instantie bevoegd is, zodat er geen hiaten achterblijven in de preventie van foltering en andere onmenselijke en ontorende behandeling of bestraffing in de plaatsen van vrijheidsberoving.

Il veille à l'établissement et à la bonne application de la stratégie et de la méthodologie de travail commune.

Het ziet erop toe dat de gemeenschappelijke strategie en werkmethode wordt uitgewerkt en goed wordt toegepast.

Il est chargé des relations avec les autorités fédérales et le parlement, en ce qui concerne la prévention, de manière générale, de la torture et autres peines et traitements inhumains et dégradants dans les lieux de privation de liberté au niveau fédéral.

Het staat in voor de relaties met de federale overheden en het parlement op het gebied van de preventie, in algemene zin, van foltering en andere onmenselijke en ontorende behandeling of bestraffing in de plaatsen van vrijheidsberoving op federaal niveau.

Le Mécanisme joue également un rôle primordial en ce qui concerne les thématiques transversales ou générales en matière de prévention de la torture et autres

Het Preventiemechanisme speelt tevens een sleutelrol met betrekking tot de transversale of algemene thema's inzake preventie van foltering en andere onmenselijke en

peines et traitements inhumains et dégradants. Il organise la concertation avec et entre les organismes spécialisés en la matière.

onterende behandeling en bestraffing. Het organiseert het overleg met en tussen de ter zake gespecialiseerde instanties.

Formulation de recommandations et d'avis

Formuleren van aanbevelingen en adviezen

Chaque organisme spécialisé formule les projets de recommandations et d'avis concernant les visites qu'il a effectuées dans le cadre des missions OPCAT. Ils sont ensuite transmis au Mécanisme de prévention qui les collecte et les rassemble de manière uniforme. Le cas échéant, il les transmet aux autorités compétentes, avec lesquelles il entame un dialogue. Le cas échéant, il implique les organismes spécialisés concernés dans toute étape de ce dialogue.

Elke gespecialiseerde instantie formuleert de ontwerpaanbevelingen en -adviezen met betrekking tot of naar aanleiding van de bezoeken die ze in het kader van de OPCAT-opdrachten heeft uitgevoerd. Die worden vervolgens overgezonden aan het Preventiemechanisme, dat ze verzamelt en samenbrengt op uniforme wijze. In voorkomend geval bezorgt het ze aan de bevoegde autoriteiten, waarmee het de dialoog aangaat. In voorkomend geval betreft het de betrokken gespecialiseerde instanties bij elke stap van die dialoog.

Les organismes spécialisés restent dès lors compétents pour communiquer sur leurs autres missions. S'ils souhaitent formuler certaines recommandations ou certains avis sur des lieux de privation de liberté qui relèvent de leur compétence, en dehors du mandat OPCAT, ils peuvent évidemment le faire, mais il ne s'agira dès lors pas de recommandation ou d'avis dans le cadre du présent avant-projet de loi. Sauf s'ils demandent au Mécanisme de les endosser et que celui-ci estime qu'elles rentrent dans le cadre de missions du mécanisme et sont conformes à la méthodologie commune de travail et aux exigences établies par l'OPCAT.

Zo blijft de bevoegdheid van de gespecialiseerde instanties om over hun andere opdrachten te communiceren intact. Indien zij bepaalde aanbevelingen of adviezen willen formuleren over plaatsen van vrijheidsberoving die onder hun bevoegdheden vallen, buiten het OPCAT-mandaat om, dan kan dat uiteraard, maar dan zullen dit geen aanbevelingen of adviezen zijn in het kader van dit voorontwerp van wet. Tenzij ze het Preventiemechanisme vragen om ze op zich te nemen en dat mechanisme oordeelt dat ze behoren tot de opdrachten ervan en dat ze in overeenstemming zijn met de gemeenschappelijke werkwijze en de vereisten die het OPCAT bepaalt.

Rédaction de rapports annuels

Opstellen van jaarverslagen

Le Mécanisme de prévention rédige le rapport annuel et demande à chaque organisme spécialisé de lui fournir toute information utile dans le cadre des missions OPCAT que cet organisme exerce dans le cadre de ce présent avant-projet de loi afin de pouvoir rédiger ce rapport annuel. Les organismes spécialisés sont impliqués dans la rédaction de ce rapport, qu'ils valident pour leur part.

Het Preventiemechanisme stelt het jaarverslag op, en vraagt aan elke gespecialiseerde instantie om alle nuttige informatie in het kader van de OPCAT opdrachten die deze instantie uitoefent in het kader van dit voorontwerp van wet, eraan te bezorgen om dat jaarverslag te kunnen opstellen. De gespecialiseerde instanties worden betrokken bij het opstellen van dat verslag, dat ze valideren wat hun gedeelte betreft.

Rédaction de rapports thématiques

Opstellen van thematische rapporten

Le Mécanisme de prévention peut, en concertation avec les organismes spécialisés, prendre l'initiative de rédiger un rapport thématique. À cet effet, il implique les organismes qui rassemblent certaines données ou rédigent certaines recommandations ou certains avis. Le rapport thématique est validé par le Mécanisme et le(s) organisme(s) spécialisé(s) y ayant contribué.

Het Preventiemechanisme kan, indien nodig in samenspraak met de gespecialiseerde instanties, het initiatief nemen om een thematisch rapport op te stellen. Het kan de instanties daartoe vragen om bepaalde gegevens te verzamelen of om bepaalde aanbevelingen of adviezen op te stellen. Het thematisch rapport wordt door het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instelling(en) die eraan heeft (hebben) meegewerkt, gevalideerd.

Ci-dessous sont repris des commentaires explicitant les articles du présent avant-projet de loi.

Hieronder volgt een bespreking van de artikelen van dit voorontwerp van wet.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

CHAPITRE 1^{ER}. – DISPOSITION INTRODUCTIVE

HOOFDSTUK 1. – INLEIDENDE BEPALING

Article 1^{er}

Artikel 1

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

CHAPITRE 2. – MODIFICATIONS DE LA LOI DU 12 MAI 2019 PORTANT CREATION D'UN INSTITUT FEDERAL POUR LA PROTECTION ET LA PROMOTION DES DROITS HUMAINS AFIN DE METTRE EN PLACE UN MECANISME DE PREVENTION DE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DEGRADANTS

HOOFDSTUK 2. – WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 12 MEI 2019 TOT OPRICHTING VAN EEN FEDERAAL INSTITUUT VOOR DE BESCHERMING EN DE BEVORDERING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS TENEINDE EEN MECHANISME TER PREVENTIE VAN FOLTERING EN ANDERE WREDE, ONMENSELIJKE OF ONTERENDE BEHANDELING OF BESTRAFFING IN TE RICHTEN

Article 2

Artikel 2

Le présent article a pour objet d'insérer un nouveau chapitre dans la loi du 12 mai 2019 portant création d'un Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains. Ce chapitre est inséré entre le premier et deuxième chapitre de la loi précitée et comprend le mandat spécifique du Mécanisme de prévention.

Dit artikel heeft als doel een nieuw hoofdstuk in te voegen in de wet van 12 mei 2019 tot oprichting van een Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens. Dit hoofdstuk wordt ingevoegd tussen het eerste hoofdstuk en het tweede hoofdstuk van voormelde wet, en omvat het specifieke mandaat van het Preventiemechanisme.

Article 3

Artikel 3

Le présent article crée un Mécanisme de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants au sein de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains. Ce Mécanisme de prévention exécute les missions décrites dans l'OPCAT. Ce

Dit artikel richt een mechanisme ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontierende behandeling of bestraffing op binnen het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens. Dat Preventiemechanisme voert de opdrachten

protocole facultatif oblige en effet les États ratifiant à créer un ou plusieurs mécanismes dont le rôle est de prévenir les pratiques de torture et autres peines ou de traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Les missions et le mandat de ce mécanisme sont définis aux articles 17 à 23 de l'OPCAT et sont davantage précisés dans les articles suivants du présent avant-projet de loi.

Article 4

Le présent article contient les définitions *sui generis* des notions essentielles utilisées dans le chapitre intégré par le présent avant-projet de loi.

- Quant à la définition de l'« OPCAT »

L'acronyme « OPCAT » renvoie au Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté à New York le 18 décembre 2002.

- Quant à la définition de la notion de « Mécanisme de prévention »

La notion de « Mécanisme de prévention » renvoie au mécanisme qui doit veiller à prévenir les pratiques de torture et autres peines ou de traitements cruels, inhumains ou dégradants dans des lieux de privation de liberté. Ce Mécanisme de prévention est établi, par le biais du présent avant-projet de loi, au sein de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains. L'article 3 de l'OPCAT concerne l'obligation de mettre en place un ou plusieurs organes nationaux chargés d'effectuer des visites préventives des lieux de privation de liberté.

uit die worden beschreven in het OPCAT. Dat facultatief protocol verplicht de bekrachtigende Staten er namelijk toe om één of meerdere mechanismen op te richten die als rol hebben praktijken van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te voorkomen.

De opdrachten en het mandaat van dat mechanisme worden bepaald in de artikelen 17 tot en met 23 van het OPCAT, en worden verder verduidelijkt in de volgende artikelen van dit voorontwerp van wet.

Artikel 4

Dit artikel bevat de definities *sui generis* van de essentiële begrippen die worden gebruikt in het hoofdstuk dat door dit voorontwerp van wet wordt ingevoegd.

- Met betrekking tot de definitie van het "OPCAT"

Met de afkorting "OPCAT" wordt het Facultatief Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 18 december 2002 bedoeld.

- Met betrekking tot de definitie van het begrip "Preventiemechanisme"

Met het begrip "Preventiemechanisme" wordt het mechanisme bedoeld dat dient te waken over de voorkoming van praktijken van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing op plaatsen van vrijheidsberoving. Dat Preventiemechanisme wordt door dit voorontwerp van wet opgericht binnen het Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens. Artikel 3 van het OPCAT betreft de verplichting om één of meerdere nationale mechanismen in te stellen die ervoor instaan preventieve bezoeken te brengen aan de plaatsen van vrijheidsberoving.

- Quant aux définitions des notions de « privation de liberté » et de « lieu de privation de liberté »

- Met betrekking tot de definities van de begrippen “vrijheidsberoving” en “plaats van vrijheidsberoving”

L'article 4 de l'OPCAT dispose que les lieux de privation de liberté sont « tout lieu placé sous sa juridiction ou sous son contrôle [de l'État partie] où se trouvent ou pourraient se trouver des personnes privées de liberté sur l'ordre d'une autorité publique ou à son instigation, ou avec son consentement exprès ou tacite » et qu'il convient d'entendre par 'privation de liberté' « toute forme de détention ou d'emprisonnement, ou le placement d'une personne dans un établissement public ou privé de surveillance dont elle n'est pas autorisée à sortir à son gré, ordonné par une autorité judiciaire ou administrative ou toute autre autorité publique ».

Artikel 4 van het OPCAT bepaalt dat een plaats van vrijheidsberoving “enige onder zijn [van de verdragspartij] rechtsmacht of toezicht vallende plaats waar zich personen bevinden of kunnen bevinden die van hun vrijheid beroofd werden op bevel of op instigatie van een openbare autoriteit, of met de uitdrukkelijke of stilzwijgende instemming ervan” (vertaling) is, waarbij onder “vrijheidsberoving” moet worden verstaan “enige vorm van detentie of gevangenneming of de plaatsing van een persoon in een openbare of particuliere instelling waar toezicht wordt uitgeoefend, die hij niet naar eigen goeddunken mag verlaten, bevolen door een rechterlijke of bestuurlijke autoriteit of door enige andere openbare autoriteit” (vertaling).

Ces définitions de privation de liberté et de lieux de privation de liberté contenues à l'article 4 de l'OPCAT sont formulées de manière très large, afin de garantir une protection maximale des personnes privées de liberté. Les éléments-clés de ces définitions sont que les individus ne peuvent pas quitter librement le lieu de privation de liberté et qu'il existe un lien, même indirect, avec l'autorité publique. S'agissant de déterminer quels lieux de privation de liberté relèvent de l'article 4, le Sous-comité des Nations Unies pour la prévention de la torture a estimé qu'une interprétation aussi large possible devait être donnée afin d'optimiser l'effet préventif des activités du Mécanisme de prévention. Ainsi, le Mécanisme de prévention pourrait visiter tant les lieux officiels de détention que ceux non officiels, ou encore les établissements en construction où des personnes sont susceptibles d'être détenues à l'avenir.

Deze definities van vrijheidsberoving en van plaatsen van vrijheidsberoving in artikel 4 van het OPCAT zijn zeer ruim verwoord, om een zo groot mogelijke bescherming van personen die van hun vrijheid werden beroofd te garanderen. De sleutelementen van die definities zijn dat individuen de plaats van vrijheidsberoving niet vrij kunnen verlaten en dat er een link is, zelfs indirect, met de openbare autoriteit. Wat betreft de interpretatie welke plaatsen van vrijheidsberoving onder artikel 4 vallen, heeft het VN-Subcomité ter preventie van foltering bepaald dat er een zo ruim mogelijke interpretatie dient gegeven te worden om het preventieve effect van de activiteiten van het Preventiemechanisme te optimaliseren. Zodoende zou het Preventiemechanisme zowel officiële detentieplaatsen als niet-officiële detentieplaatsen kunnen bezoeken, of ook gebouwen in aanbouw waar in de toekomst waarschijnlijk personen zullen worden gedetineerd.

Il peut s'agir des exemples suivants, non exhaustifs, de lieux de privation de liberté : des prisons, des cellules de police, des centres de détention pour les étrangers, ...

Hierbij kunnen onder meer de volgende, niet-limitatieve, voorbeelden van plaatsen van vrijheidsberoving worden gegeven: gevangenissen, politiecellen, detentiecentra voor vreemdelingen, ...

Néanmoins, en raison de son indépendance fonctionnelle, le Mécanisme de prévention décidera des lieux de privation de liberté qui relèvent de l'article 4 de l'OPCAT et, partant, de son mandat.

- Quant à la définition de « organisme spécialisé »

La notion d'organisme spécialisé renvoie aux organismes établis par une loi ou par un accord de coopération et en vertu duquel il exerce une forme de surveillance sur certains lieux de privation de liberté ou sur certaines personnes privées de leur liberté. Les organismes spécialisés existants au moment de la rédaction du présent avant-projet de loi et exerçant un certain contrôle sur les lieux de privation de liberté relevant de la compétence fédérale ont déjà été évoqués plus tôt : il s'agit du Comité P, du Conseil supérieur de surveillance pénitentiaire, d'Unia et de Myria.

Il s'agit néanmoins d'une énumération qui pourrait évoluer en fonction des éventuels futurs changements institutionnels.

Article 5

Les missions conférées par le présent article au Mécanisme de prévention correspondent à celles prévues aux articles 19, 20 f), 22 et 23 de l'OPCAT, à savoir l'examen régulier de la situation des personnes privées de liberté, la formulation de recommandations aux autorités compétentes et la présentation d'observations ou de propositions d'amélioration de la législation. Les recommandations sont principalement, mais pas exclusivement, adressées aux Ministres en charge des matières liées aux privations de liberté (justice, intérieur, santé publique, etc.). Le Mécanisme de prévention doit également entretenir un dialogue avec les autorités concernées à propos des mesures susceptibles d'être prises afin de donner suite aux recommandations. Dans ce cadre, les autorités compétentes informent le Mécanisme de prévention, dans les six mois après réception des recommandations, de la

Vanwege de functionele onafhankelijkheid van het Preventiemechanisme, beslist het welke plaatsen van vrijheidsberoving onder artikel 4 van het OPCAT vallen en aldus onder zijn mandaat.

- Met betrekking tot de definitie van "gespecialiseerde instantie"

Het begrip "gespecialiseerde instantie" verwijst naar de instanties opgericht op grond van een wet of een samenwerkingsakkoord, en op grond waarvan ze een vorm van toezicht uitoefent op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving of op bepaalde personen die van hun vrijheid zijn beroofd. De gespecialiseerde instanties die reeds bestaan bij de opmaak van dit voorontwerp van wet en een zekere controle uitoefenen op de plaatsen van vrijheidsberoving die onder de federale bevoegdheid vallen, werden reeds eerder aangehaald: het betreft het Comité P, de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, Unia en Myria.

Deze opsomming zou evenwel nog kunnen evolueren, al naargelang de eventuele institutionele veranderingen in de toekomst.

Artikel 5

De opdrachten die door dit artikel worden toevertrouwd aan het Preventiemechanisme stemmen overeen met de opdrachten die bepaald zijn in de artikelen 19, 20, f), 22 en 23 van het OPCAT, te weten het regelmatig onderzoeken van de toestand van personen die van hun vrijheid beroofd werden, het formuleren van aanbevelingen ten aanzien van de bevoegde autoriteiten en het voorleggen van opmerkingen of verbetervoorstellen met betrekking tot de wetgeving. De aanbevelingen zijn voornamelijk, maar niet uitsluitend gericht aan de ministers die bevoegd zijn voor de aangelegenheden in verband met vrijheidsberoving (justitie, binnenlandse zaken, volksgezondheid enz.). Het Preventiemechanisme moet eveneens een dialoog onderhouden met de betrokken autoriteiten over de maatregelen die kunnen worden genomen om gevolg te geven aan de

suite qu'elles ont donnée ou qu'elles donneront aux recommandations.

aanbevelingen. In dat verband informeren de bevoegde autoriteiten het Preventiemechanisme, binnen zes maanden na ontvangst van de aanbevelingen, over het gevolg dat ze aan de aanbevelingen hebben gegeven of zullen geven.

Enfin, le présent article prévoit l'élaboration d'un rapport annuel, le droit d'avoir des contacts avec l'ensemble des organisations internationales et nationales actives dans le cadre de la prévention de la torture et, enfin, la diffusion d'informations vers le citoyen. Le Mécanisme de prévention est le point de contact privilégié en ce qui concerne l'OPCAT et la prévention de la torture de manière générale en Belgique pour le Sous-comité pour la prévention de la torture et toute autre instance internationale. Les organismes spécialisés peuvent conserver des contacts directs en ce qui concerne la prévention de la torture dans leur sphère de compétence.

Tot slot voorziet dit artikel in het opstellen van een jaarverslag, het recht om contact te hebben met alle internationale en nationale organisaties die werkzaam zijn in het kader van de preventie van foltering, en in een informatiedoorstroming naar de burger. Het Preventiemechanisme is op het gebied van het OPCAT en de preventie van foltering in algemene zin in België het bevoorrechte aanspreekpunt voor het Subcomité ter voorkoming van foltering en enige andere internationale instantie. De gespecialiseerde instanties kunnen rechtstreeks contact houden op het gebied van de preventie van foltering binnen hun bevoegdheidssfeer.

Article 6

Artikel 6

Afin que le Mécanisme de prévention puisse exercer les missions définies à l'article précédent, le présent article contient le fonctionnement et les moyens d'action du Mécanisme de prévention, les obligations de l'État et les exigences auxquelles le Mécanisme de prévention doit satisfaire.

Opdat het Preventiemechanisme de opdrachten die in het voorgaande artikel worden bepaald, zou kunnen uitvoeren, bevat dit artikel de werkwijze en de actiemiddelen van het mechanisme, de verplichtingen van de Staat en de vereisten waaraan het dient te voldoen.

- Indépendance

- Onafhankelijkheid

Le premier paragraphe du présent article établit le caractère indépendant du Mécanisme de prévention. L'exigence d'indépendance est déjà exposée dans l'introduction.

In de eerste paragraaf van dit artikel wordt het onafhankelijke karakter van het Preventiemechanisme vastgelegd. De onafhankelijkheidsvereiste wordt reeds in de inleiding uiteengezet.

- Coordination et collaboration avec les organismes spécialisés

- Coördinatie van en samenwerking met de gespecialiseerde instanties

Le deuxième paragraphe du présent article précise que le Mécanisme de prévention travaille en étroite collaboration avec les organismes spécialisés.

In de tweede paragraaf van dit artikel wordt verduidelijkt dat het Preventiemechanisme nauw samenwerkt met de gespecialiseerde instanties.

Afin de garantir et d'utiliser pleinement les pouvoirs de contrôle existants de ces

Om de bestaande toezichtsbevoegdheden van die instanties en hun ervaring en

organismes ainsi que leur expérience et leur expertise, ces organismes spécialisés sont en première ligne en ce qui concerne les visites préventives OPCAT dans les lieux de privation de liberté relevant de leurs pouvoirs de contrôle.

Dans le cas où un organisme spécialisé ne disposerait pas de tous les moyens nécessaires à la réalisation des visites préventives qui répondent aux exigences de l'OPCAT (par exemple, l'accès de manière inopinée et sans restriction aux lieux concernés, l'accès aux informations, la possibilité de mener des entretiens confidentiels, etc.), le Mécanisme de prévention l'habilite à effectuer la mission de mener cette visite préventive « OPCAT » dans ce lieu ainsi qu'à user des moyens d'action dont le Mécanisme dispose, afin que cette visite puisse correspondre aux standards de l'OPCAT. Dans le cadre de cette habilitation, il est chaque fois mentionné ce que cette habilitation implique précisément et quelles sont exactement les tâches que cet organisme peut exercer dans ce cadre. L'habilitation ne concerne que les pouvoirs dont ne disposeraient pas encore les organismes spécialisés pour réaliser les missions OPCAT.

Il importe de noter que l'ensemble des organismes spécialisés agissant dans le cadre de l'OPCAT doivent respecter les standards internationaux pour que la visite qu'ils effectuent puisse aussi être considérée comme étant une visite OPCAT. Ils doivent également respecter la stratégie et la méthodologie communes. Enfin, l'ensemble des informations, propositions et résultats pertinents doivent être transmis au Mécanisme de prévention, afin qu'il puisse avoir une vue d'ensemble sur ce qui est fait en matière de prévention de la torture au niveau fédéral.

Si les visites ne satisfont pas à ces critères, le Mécanisme de prévention, celui-ci peut décider, au terme d'une concertation préalable avec l'organisme concerné, qu'elles ne seront pas reconnues comme visites réalisées dans le cadre du Mécanisme de prévention.

expertise ten volle te kunnen garanderen en benutten, staan die gespecialiseerde instanties op de eerste plaats met betrekking tot de preventieve OPCAT bezoeken aan de plaatsen van vrijheidsberoving die onder hun toezichtsbevoegdheden vallen.

Ingeval een gespecialiseerde instantie niet over alle nodige middelen zou beschikken om preventieve bezoeken, die voldoen aan de vereisten van het OPCAT, te brengen (bijvoorbeeld de onaangekondigde en onbeperkte toegang tot de plaatsen in kwestie, de toegang tot informatie, de mogelijkheid om vertrouwelijke gesprekken te voeren, etc.), machtigt het Preventiemechanisme haar om het preventieve 'OPCAT'-bezoek op die plaats te brengen alsook om gebruik te maken van de actiemiddelen waarover het Preventiemechanisme beschikt, zodat het bezoek in overeenstemming kan zijn met de standaarden van het OPCAT. Bij die machtiging wordt telkens vermeld wat die machtiging precies inhoudt en welke taken deze instantie in dit kader exact kan uitoefenen. De machtiging heeft enkel betrekking op de bevoegdheden waarover de gespecialiseerde instanties nog niet beschikken om de OPCAT opdrachten uit te voeren.

Er moet worden opgemerkt dat alle gespecialiseerde instanties die in het kader van het OPCAT handelen, de internationale standaarden dienen na te leven zodat hun bezoek ook als een OPCAT-bezoek kan worden aangezien. Ook dienen ze de gemeenschappelijke strategie en methodologie na te leven. Tot slot moeten alle relevante inlichtingen, voorstellen en resultaten worden bezorgd aan het Preventiemechanisme, zodat het een overzicht heeft van alles wat er is gebeurd op het gebied van de preventie van foltering op federaal niveau.

Indien de bezoeken niet voldoen aan die criteria, kan het Preventiemechanisme, na voorafgaand overleg met de instantie in kwestie, beslissen dat deze niet worden erkend als bezoeken die werden gebracht in het kader van het Preventiemechanisme.

Le présent paragraphe ne peut s'interpréter comme modifiant les compétences attribuées et l'indépendance garantie aux organismes spécialisés par leur législation ou leur accord de coopération. La collaboration dans le cadre de la prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants se fait dans le respect des compétences déjà existantes de ces instances.

Dans le cas du mécanisme d'habilitation prévu au présent paragraphe, le Mécanisme de prévention peut ne pas accorder cette habilitation ou la lever, au terme d'une concertation préalable avec l'organisme concerné, si les conditions prévues ne sont pas respectées.

Le Mécanisme de prévention est l'organisme compétent pour la surveillance des lieux de privation de liberté pour lesquels aucun organisme n'exerce la surveillance.

Le Mécanisme de prévention est à ce titre compétent pour visiter de manière autonome les « maisons de transition ». En effet, il n'existe actuellement aucun organe unique chargé de superviser les maisons de transition. En effet, les maisons de transitions suivent une logique de réinsertion et d'étape intermédiaire entre la prison et la société libre. Il ne convient donc pas d'y appliquer une logique carcérale classique, de sorte que le système de surveillance pénitentiaire ne peut leur être appliqué.

Enfin, le Mécanisme peut participer de manière *ad hoc* aux visites préventives effectuées par les organismes spécialisés, par exemple pour assurer l'utilisation uniforme de la méthodologie et de la collecte de données ou pour apporter leur aide dans des situations urgentes ou dans des situations posant des questions sur l'applicabilité et/ou l'interprétation à donner à la Convention contre la torture. Enfin, le Mécanisme peut accompagner des visites à

Deze paragraaf kan niet worden uitgelegd in de zin van enige wijziging van de toegekende bevoegdheden en de onafhankelijkheid die is gegarandeerd ten aanzien van de gespecialiseerde instanties door hun wetgeving of hun samenwerkingsakkoord. De samenwerking in het kader van de preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke en ontorende behandeling en bestraffing gebeurt met inachtneming van de reeds bestaande bevoegdheden van deze instanties.

In het geval van het machtigingsmechanisme waarin deze paragraaf voorziet, heeft het Preventiemechanisme de mogelijkheid die machtiging niet toe te kennen of op te heffen, zulks na voorafgaand overleg met de instantie in kwestie, indien de gestelde voorwaarden niet zijn nageleefd.

Het Preventiemechanisme is de bevoegde instantie voor het toezicht op de plaatsen van vrijheidsberoving waarop geen instantie het toezicht uitoefent.

Het Preventiemechanisme is in dat opzicht bevoegd om de transitiehuizen autonoom te bezoeken. Immers is er momenteel geen enkele instantie die toezicht uitoefent op de transitiehuizen. Het doel van de transitiehuizen is immers om delinquenten te re-integreren en als tussenstap te fungeren tussen de gevangenis en de vrije maatschappij. Het is daarom niet gepast om een klassieke gevangenislogica op hen toe te passen, dus het penitentiaire toezichtstelsel kan niet op hen worden toegepast.

Tot slot kan het Preventiemechanisme *ad hoc* deelnemen aan de preventieve bezoeken door de gespecialiseerde instanties, bijvoorbeeld om het eenvormige gebruik van de methodologie en de gegevensverzameling te verzekeren of om hulp te bieden bij dringende situaties of bij situaties die vragen oproepen over de toepassing en/of interpretatie die moet worden gegeven aan het Verdrag tegen foltering. Tot slot kan het Preventiemechanisme bezoeken begeleiden

la demande expresse de l'organisme spécialisé.

Les organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention fixent, dans le protocole de coopération, les modalités dans lesquelles des visites communes seront menées.

Moyens d'action

Le quatrième paragraphe du présent article détermine les moyens d'action dont le Mécanisme de prévention dispose dans le cadre de l'accomplissement de ses missions. Ces moyens d'action correspondent à ceux prévus à l'article 20 a), b), c), d) et e) de l'OPCAT. Conformément à l'article 8/4, § 2, alinéa 2, le Mécanisme peut habiliter à un organisme spécialisé à user des moyens d'action dont le Mécanisme dispose.

Ainsi, les autorités compétentes sont tenues de communiquer au Mécanisme de prévention toutes les informations concernant le nombre de personnes privées de liberté se trouvant dans des lieux de privation de liberté.

Si le Mécanisme de prévention en fait la demande, les autorités sont tenues de lui communiquer, à bref délai, l'ensemble des informations relatives au traitement des personnes privées de liberté et aux circonstances de la privation de liberté, quel que soit les supports sur lesquels les informations sont stockées. Par les informations précitées, il convient d'entendre notamment : toutes les informations relatives aux personnes privées de liberté, comme des registres, des dossiers personnels, des dossiers relatifs à des incidents, des dossiers médicaux, de même que toute autre information nécessaire à l'exercice du mandat du Mécanisme de prévention (par ex., les chiffres relatifs à la capacité prévue, à la capacité réelle, au personnel prévu au cadre ou encore au personnel effectivement présent, etc.). Il s'agit tant de données à caractère personnel ordinaires que de

op uitdrukkelijk verzoek van de gespecialiseerde instantie.

De gespecialiseerde instellingen en het Preventiemechanisme leggen in het samenwerkingsprotocol de modaliteiten vast waaronder deze gezamenlijke bezoeken worden afgelegd.

Actiemiddelen

De derde paragraaf van dit artikel bepaalt welke actiemiddelen het Preventiemechanisme ter beschikking krijgt in het kader van de uitvoering van zijn opdrachten. Die actiemiddelen stemmen overeen met die waarin is voorzien in artikel 20, a), b), c), d) en e), van het OPCAT. Overeenkomstig artikel 8/4, § 2, tweede lid, kan het Preventiemechanisme een gespecialiseerde instantie machtigen om gebruik te maken van actiemiddelen waarover het Preventiemechanisme beschikt.

Zo zijn de bevoegde autoriteiten ertoe verplicht het Preventiemechanisme alle informatie te geven betreffende het aantal personen dat van hun vrijheid is beroofd en dat verblijft in plaatsen van vrijheidsberoving.

Indien het Preventiemechanisme daarom vraagt, zijn de autoriteiten ertoe verplicht alle informatie betreffende de behandeling van de personen die van hun vrijheid zijn beroofd en over de omstandigheden van de vrijheidsberoving aan dat mechanisme te geven, ongeacht de dragers waarop de informatie is opgeslagen. Onder die informatie dient inzonderheid te worden verstaan: alle informatie betreffende personen die van hun vrijheid beroofd zijn, zoals registers, persoonlijke dossiers, dossiers met betrekking tot incidenten, medische dossiers, alsook alle andere informatie die nodig is voor het uitoefenen van het mandaat van het Preventiemechanisme (bv. cijfers inzake de voorziene capaciteit, de reële capaciteit, personeel binnen het kader of ook het effectief aanwezige personeel, etc.). Het gaat zowel om gewone persoonsgegevens als om bijzondere categorieën van

catégories particulières de données à caractère personnel telles que visées aux articles 9 et 10 du RGPD.

Le Mécanisme de prévention dispose d'un accès illimité et de manière inopinée à tous les lieux de privation de liberté qui relèvent de la compétence fédérale.

Le Mécanisme de prévention détermine lui-même quand et la manière avec laquelle il effectue les visites, à savoir : une visite planifiée ou inopinée, un audit complet du lieu de privation de liberté ou une visite thématique.

Le Mécanisme peut informer préalablement le lieu de privation de liberté qu'une visite est planifiée. Celui-ci ne peut s'opposer à la visite.

Les personnes et autorités en charge de l'accès aux lieux de privation de liberté accordent immédiatement l'accès à l'ensemble du lieu de privation de liberté, de ses installations, équipements et dépendances, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable nécessaire, à tout membre du Mécanisme de prévention ou à un organisme spécialisé agissant sur la base de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2 ou à leurs experts, sur simple présentation de leur qualité, prouvée par toute voie de droit.

Dans la mesure où les lieux de privation de liberté concernent des endroits dont l'accès est soumis à une vérification de sécurité conformément aux articles 22 quinquies et 22 sexies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, les membres du Mécanisme de prévention effectuant la visite doivent être en possession d'un avis de sécurité ou d'une attestation de sécurité en cours de validité.

Durant ces visites, le Mécanisme de prévention a le droit de mener des entretiens confidentiels avec toute personne privée de liberté, même si elle s'est vu imposer une

persoonsgegevens zoals bepaald in de artikelen 9 en 10 van de AVG.

Het Preventiemechanisme heeft een vrije en onaangekondigde toegang tot alle plaatsen van vrijheidsberoving die onder de federale bevoegdheid vallen.

Het Preventiemechanisme bepaalt zelf wanneer en op welke manier het de bezoeken uitvoert, namelijk: een gepland of onaangekondigd bezoek, een volledige audit van de plaats van vrijheidsberoving of een thematisch bezoek.

Het Preventiemechanisme kan de plaats van vrijheidsberoving vooraf ervan op de hoogte brengen dat er een bezoek is gepland. Die kan zich niet verzetten tegen het bezoek.

De personen en autoriteiten die de verantwoordelijkheid dragen voor de toegang tot de plaatsen van vrijheidsberoving verlenen onmiddellijk toegang tot de volledige plaats van vrijheidsberoving, inrichting, uitrusting en bijgebouwen ervan, op enig uur van de dag en nacht, zonder noodzakelijke voorafgaande waarschuwing, aan enig lid van het Preventiemechanisme of aan een gespecialiseerde instantie die handelt op grond van de machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, of aan hun experts, op eenvoudig aantonen van hun hoedanigheid, die met alle middelen van recht kan bewezen worden.

Voor zover de plaatsen van vrijheidsberoving locaties betreffen waarvoor de toegang onderhevig is aan een veiligheidsverificatie conform artikel 22 quinquies en 22 sexies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, dienen de leden van het Preventiemechanisme die het bezoek afleggen, te beschikken over een geldig veiligheidsadvies of veiligheidsattest.

Het Preventiemechanisme heeft het recht tijdens die bezoeken vertrouwelijke gesprekken te voeren met elke persoon die van zijn vrijheid is beroofd, ook als op het

mesure disciplinaire ou se trouve à l'isolement au moment de la visite. Le Mécanisme de prévention détermine lui-même avec qui, où, quand et comment de tels entretiens ont lieu.

Toute communication entre les personnes privées de liberté et le Mécanisme de prévention est confidentielle. Il s'agit en l'occurrence de communications durant les visites, mais également en dehors de celles-ci dans la mesure où elles seraient en lien avec une visite OPCAT, par exemple aux fins de la préparation ou du suivi d'une visite. Ces communications peuvent consister en des échanges de courrier, des conversations téléphoniques, etc., que les autorités concernées ne sont pas autorisées à lire, à ouvrir ou à écouter, pour autant que ces communications soient en lien avec une visite OPCAT.

- Conformité aux exigences internationales

Le cinquième paragraphe du présent article prévoit l'obligation, tant pour le Mécanisme de prévention que pour tous les organismes spécialisés, de se conformer aux exigences internationales en matière de visites préventives.

Celles-ci sont principalement définies par le protocole facultatif et par les lignes directrices du Sous-Comité pour la prévention de la torture.

Il s'agit notamment d'exigences concernant l'indépendance des organismes spécialisés et du Mécanisme de prévention, l'obligation de garantir que les missions OPCAT sont séparées des autres missions réalisées par les organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention, et la composition adéquate des délégations qui effectueront les visites (multidisciplinarité, pluralisme, diversité, taille suffisante, etc.). Enfin, ces exigences portent aussi sur la régularité, la qualité, la pertinence et le nombre suffisant de visites, dans tous les lieux de privation de liberté.

moment van het bezoek een disciplinaire maatregel aan hem is opgelegd of hij zich op dat moment in isolatie bevindt. Het Preventiemechanisme bepaalt zelf met wie, waar, wanneer en hoe dergelijke gesprekken plaatsvinden.

Alle communicatie tussen personen die van hun vrijheid zijn beroofd en het Preventiemechanisme is vertrouwelijk. Het gaat hier om communicatie tijdens de bezoeken, maar ook daarbuiten voor zover ze verband houdt met een OPCAT-bezoek, bijvoorbeeld ter voorbereiding of ter opvolging van een bezoek. Die communicatie kan bestaan uit briefwisseling, telefoongesprekken enz., die niet mogen gelezen, geopend of beluisterd worden door de betrokken autoriteiten voor zover die communicatie verband houdt met een OPCAT-bezoek.

- Overeenstemming met de internationale vereisten

De vijfde paragraaf van dit artikel voorziet, zowel voor het Preventiemechanisme als voor alle gespecialiseerde instanties, in de verplichting, zich aan de internationale vereisten op het vlak van preventieve bezoeken te houden.

Die worden voornamelijk omschreven in het facultatief protocol en in de richtsnoeren van het Subcomité ter preventie van foltering.

Het gaat inzonderheid om vereisten die verband houden met de onafhankelijkheid van de gespecialiseerde instanties en van het Preventiemechanisme, de verplichting te waarborgen dat de OPCAT-opdrachten worden gescheiden van de andere opdrachten die de gespecialiseerde instanties en het Preventiemechanisme uitoefenen, en de adequate samenstelling van de delegaties die de bezoeken zullen uitvoeren (multidisciplinariteit, pluralisme, diversiteit, voldoende schaalgrootte, enz.). Die vereisten hebben ten slotte ook betrekking op de regelmatigheid, de kwaliteit, de relevantie en het voldoende

aantal bezoeken, in alle plaatsen van vrijheidsberoving.

- Collaboration harmonieuse, organisée, loyale et coordonnée

- Harmonieuze, georganiseerde, loyale en gecoördineerde samenwerking

Le sixième paragraphe érige en principe l'obligation de collaboration pour tous les organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention.

In de zesde paragraaf wordt de verplichting tot samenwerking voor alle gespecialiseerde instanties en het Preventiemechanisme tot beginsel verheven.

Dans son article premier, l'OPCAT indique clairement que les visites effectuées par les mécanismes internationaux et nationaux sont censées constituer un « système ». Ceci implique que les divers organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention fonctionnent de manière harmonieuse, organisée, loyale et coordonnée.

In artikel 1 van het OPCAT wordt duidelijk vermeld dat de bezoeken die worden uitgevoerd door de internationale en nationale instanties deel dienen uit te maken van een 'systeem'. Dat onderstelt dat de diverse gespecialiseerde instanties en het Preventiemechanisme op een harmonieuze, georganiseerde, loyale en gecoördineerde wijze werken.

Cela implique que, dans le respect de leur indépendance respective, ils se concertent régulièrement pour garantir une cohérence dans leur travail. Ils devraient également se consulter mutuellement, en particulier sur les thématiques transversales ou les problématiques communes.

Dat onderstelt dat ze, met inachtneming van hun respectieve onafhankelijkheid, regelmatig overleg plegen om samenhang in hun werk te waarborgen. Ze zouden elkaar eveneens moeten raadplegen, in het bijzonder inzake de transversale thematieken of de gemeenschappelijke problematieken.

Enfin, afin de garantir le bon fonctionnement du système mis en place par le présent chapitre et *in fine* une prévention efficace de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, les organismes spécialisés et le Mécanisme de prévention doivent travailler ensemble de manière constructive.

Ten slotte moeten de gespecialiseerde instanties en het Preventiemechanisme constructief samenwerken teneinde de goede werking van het door dit hoofdstuk ingevoerde systeem en *in fine* een doeltreffende voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing te waarborgen.

Le septième paragraphe garantit que cette concertation se fait formellement sous la coordination du Mécanisme de prévention, mais il n'est pas exclu que les organismes spécialisés et/ou le Mécanisme de prévention entretiennent également des contacts informels.

De zevende paragraaf waarborgt dat dat overleg formeel onder de coördinatie van het Preventiemechanisme gebeurt, maar het is niet uitgesloten dat de gespecialiseerde instanties en/of het Preventiemechanisme ook informele contacten onderhouden.

L'importance de développer une stratégie et une méthodologie communes, sous la coordination du Mécanisme de prévention, a déjà été abordée *supra*.

Het belang van de ontwikkeling van een gemeenschappelijke strategie en methodologie, onder de coördinatie van het Preventiemechanisme, kwam *supra* reeds aan bod.

Afin de garantir que le Mécanisme de prévention dispose d'une vision globale sur la prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants au niveau fédéral, l'ensemble des informations, propositions et résultats pertinents doivent lui être transmis.

Le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés déterminent eux-mêmes la manière dont ils organiseront concrètement leur coopération. Ils concluront, à cette fin, un protocole de coopération dans lequel ils élaboreront la méthodologie commune pour l'exercice du contrôle des lieux de privation de liberté. Celui-ci fixera notamment les modalités selon lesquelles seront déterminés le programme annuel de visite et la stratégie, ainsi que les règles applicables en matière de protection des données à caractère personnel et en cas de différends.

- Experts externes

Le huitième paragraphe du présent article prévoit la possibilité de compléter l'expertise du Mécanisme de prévention ou des organismes spécialisés en faisant appel à des experts externes. Ces derniers peuvent accompagner le personnel du Mécanisme de prévention ou d'autres organismes spécialisés exerçant déjà la surveillance de certains lieux de privation de liberté. Leur indépendance est garantie lors de l'exercice de leur mission.

Toutefois, le recours à des experts doit être complémentaire aux connaissances et aux compétences déjà disponibles au sein du Mécanisme de prévention et des organismes spécialisés. En vertu de la compétence générale et résiduaire du Mécanisme de prévention, les organismes spécialisés font en priorité appel au Mécanisme de prévention pour compléter leur expertise. Si le recours à des experts externes s'avère nécessaire, le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés font par priorité appel à des experts qui ont déjà acquis une

Om te waarborgen dat het Preventiemechanisme een globaal beeld heeft van de voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing op federaal niveau moeten alle relevante informatie, voorstellen en resultaten eraan worden overgezonden.

Het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties bepalen zelf op welke wijze ze hun samenwerking in de praktijk zullen organiseren. Ze zullen daartoe een samenwerkingsprotocol sluiten waarin de gemeenschappelijke methodologie voor de uitoefening van het toezicht op de plaatsen van vrijheidsberoving wordt uitgewerkt. Daarin zullen inzonderheid de nadere regels worden vastgesteld volgens dewelke het jaarlijkse bezoekprogramma en de strategie, alsmede de regels die van toepassing zijn op het stuk van bescherming van persoonsgegevens en in geval van geschillen zullen worden bepaald.

- Externe experten

De achtste paragraaf van dit artikel voorziet in de mogelijkheid om de expertise van het Preventiemechanisme of de gespecialiseerde instellingen aan te vullen door een beroep te doen op externe experten. Die laatste kunnen het personeel van het Preventiemechanisme of van andere gespecialiseerde instanties die reeds toezicht uitoefenen op bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving vergezellen. Bij het uitvoeren van hun opdracht wordt hun onafhankelijkheid gewaarborgd.

Het beroep doen op experten moet evenwel complementair zijn aan de kennis en de competenties die reeds beschikbaar zijn binnen het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties. Op grond van de algemene en residuaire bevoegdheid van het Preventiemechanisme doen de gespecialiseerde instanties bij voorrang een beroep op het Preventiemechanisme om hun deskundigheid aan te vullen. Indien een beroep op externe deskundigen noodzakelijk blijkt, geven het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties de voorkeur aan

expertise OPCAT dans le cadre d'une collaboration précédente avec le Mécanisme de prévention et/ou les organismes spécialisés. Le Mécanisme de prévention tient une liste de ces experts.

Le recours à des experts doit également être entouré de garanties permettant d'assurer l'indépendance du Mécanisme de prévention et des organismes spécialisés. Dans cette optique, une garantie générale est introduite en ce qui concerne l'indépendance du Mécanisme et des organismes spécialisés, en ce sens que les experts ne peuvent participer au processus décisionnel qu'avec une voix consultative. Le choix a été fait de leur permettre de participer aux délibérations et aux discussions afin que le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés puissent pleinement bénéficier de l'expertise de ces experts. Une autre garantie d'indépendance est que les experts ne peuvent effectuer de missions relatives à des dossiers dans lesquels ils auraient un intérêt personnel direct ou indirect, par exemple s'il peut y avoir un impact sur un lieu de privation de liberté, une administration publique ou toute autre entité dans laquelle l'expert a un intérêt direct ou indirect. Enfin, les mêmes incompatibilités s'appliquent aux experts qu'aux membres du Conseil d'administration de l'Institut fédéral des droits humains.

Article 7

Le présent article définit les règles relatives à la protection des données.

Il définit les catégories de personnes ainsi que les catégories de données visées par le présent avant-projet. Il prévoit également que l'article pourra, le cas échéant, être précisé, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis des autorités de protection des données compétentes. Ces

deskundigen die reeds OPCAT-deskundigheid hebben verworven door eerdere samenwerking met het Preventiemechanisme en/of de gespecialiseerde instanties. Het Preventiemechanisme houdt een lijst van dergelijke deskundigen bij.

Het beroep op experts moet tevens gepaard gaan met waarborgen die de onafhankelijkheid van het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties verzekeren. In dat opzicht wordt een algemene waarborg ingevoerd met betrekking tot de onafhankelijkheid van het Mechanisme en de gespecialiseerde instanties, in die zin dat de experts in het kader van de uitoefening van hun opdracht enkel met raadgevende stem aan het besluitvormingsproces mogen deelnemen. De keuze werd gemaakt om hen te laten deelnemen aan de beraadslagingen en discussies, zodat het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde organen ten volle kunnen profiteren van de expertise van deze deskundigen. Een andere waarborg inzake onafhankelijkheid is dat de experts geen opdrachten mogen uitoefenen met betrekking tot dossiers waarin ze een rechtstreeks of onrechtstreeks persoonlijk belang zouden hebben, bijvoorbeeld als er een impact kan zijn op een plaats van vrijheidsberoving, een overheidsinstantie of enige andere entiteit waarin de expert een rechtstreeks of onrechtstreeks belang heeft. Ten slotte zijn dezelfde onverenigbaarheden van toepassing op de experts als op de leden van de Raad van bestuur van het Federaal Instituut voor de Rechten van de Mens.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt de regels met betrekking tot de gegevensbescherming.

Het definieert de categorieën van personen en de categorieën van gegevens waarop dit voorontwerp betrekking heeft. Het artikel bepaalt ook dat het, indien nodig, kan worden gepreciseerd bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van de bevoegde

autorités compétentes sont l'Autorité de protection des données, compétente de manière générale pour la protection des données en Belgique, ainsi que l'Organe de contrôle de l'information policière, compétent pour tous les traitements réalisés par la police intégrée et en ce qui concerne l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, pour le traitement du titre II de la loi relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

Un échange de données à caractère personnel pourra s'opérer entre le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés agissant hors du cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2. Les règles que devront respecter cet échange seront fixées dans le protocole de coopération. Dans ce dernier cas, chacun est responsable de son traitement de données à caractère personnel.

En ce qui concerne plus particulièrement le partage de données à caractère personnel entre le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés agissant dans le cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2, le huitième paragraphe fait référence à la possibilité prévue par le RGPD que le responsable de traitement ait recours à des sous-traitants qui agissent uniquement sur instruction et pour compte du responsable de traitement. Le sous-traitant traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement.

L'art. 28 RGPD dispose à cet égard que :

« 3. Le traitement par un sous-traitant est régi par un contrat ou un autre acte juridique du droit d'un État membre, qui lie le sous-traitant à l'égard du responsable du traitement, définit l'objet et la durée du traitement, la nature et la finalité du traitement, le type de données à caractère personnel et les catégories de personnes

gegevensbeschermingsautoriteiten. Deze bevoegde autoriteiten zijn de Gegevensbeschermingsautoriteit, die in het algemeen verantwoordelijk is voor gegevensbescherming in België, en het Controleorgaan op de politionele informatie, dat bevoegd is voor alle verwerkingen die worden uitgevoerd door de geïntegreerde politie en, wat de algemene inspectie van de federale en lokale politie betreft, voor de verwerkingen in het kader van titel II van de Wet betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.

Persoonsgegevens kunnen worden uitgewisseld tussen het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties die handelen buiten het kader van de machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid. De regels die bij die uitwisseling in acht moeten worden genomen, zullen in het samenwerkingsprotocol worden vastgesteld. In dat laatste geval is eenieder verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens die hij/zij verwerkt.

Wat meer in het bijzonder het delen van persoonsgegevens betreft tussen het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties die handelen binnen het kader van de machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, wordt in de achtste paragraaf verwezen naar de in de AVG bepaalde mogelijkheid dat de verwerkingsverantwoordelijke een beroep doet op verwerkers die enkel in opdracht van en namens de verwerkingsverantwoordelijke handelen. De gegevensverwerker verwerkt persoonsgegevens uitsluitend namens de verwerkingsverantwoordelijke.

In dat verband is in artikel 28 van de AVG het volgende bepaald:

3. De verwerking door een verwerker wordt geregeld in een overeenkomst of andere rechtshandeling krachtens het unierecht of het lidstatelijke recht die de verwerker ten aanzien van de verwerkingsverantwoordelijke bindt, en waarin het onderwerp en de duur van de verwerking, de aard en het doel van de

concernées, et les obligations et les droits du responsable du traitement. Ce contrat ou cet autre acte juridique prévoit, notamment, que le sous-traitant :

a) ne traite les données à caractère personnel que sur instruction documentée du responsable du traitement (...)

b) veille à ce que les personnes autorisées à traiter les données à caractère personnel s'engagent à respecter la confidentialité ou soient soumises à une obligation légale appropriée de confidentialité ;

c) tient compte de la nature du traitement, aide le responsable du traitement, par des mesures techniques et organisationnelles appropriées, dans toute la mesure du possible, à s'acquitter de son obligation de donner suite aux demandes dont les personnes concernées le saisissent en vue d'exercer leurs droits prévus au chapitre III... »

verwerking, het soort persoonsgegevens en de categorieën van betrokkenen, en de rechten en verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke worden omschreven. Die overeenkomst of andere rechtshandeling bepaalt met name dat de verwerker:

a) de persoonsgegevens uitsluitend verwerkt op basis van schriftelijke instructies van de verwerkingsverantwoordelijke [...];

b) waarborgt dat de tot het verwerken van de persoonsgegevens gemachtigde personen zich ertoe hebben verbonden vertrouwelijkheid in acht te nemen of door een passende wettelijke verplichting van vertrouwelijkheid zijn gebonden;

c) rekening houdend met de aard van de verwerking, de verwerkingsverantwoordelijke door middel van passende technische en organisatorische maatregelen, voor zover mogelijk, bijstand verleent bij het vervullen van diens plicht om verzoeken om uitoefening van de in hoofdstuk III vastgestelde rechten van de betrokkene te beantwoorden;”

C'est dans ce cadre strict que seront échangées les données entre les organismes spécialisés, les éventuels experts externes et lui-même. Ce traitement de données par des sous-traitants et l'échange de données qui interviendra par la suite sont rendus nécessaire par la structure du Mécanisme de prévention, qui pourra habiliter, conformément à l'article 8/4, §2, alinéa 2 de la loi, les organismes spécialisés à effectuer certaines missions du Mécanisme et s'adjoindre des experts, qui ont une expertise en ce qui concerne certains lieux de privation de liberté.

Het is in dit strikte kader dat de gegevens tussen de gespecialiseerde instanties, de eventuele externe experts en het Preventiemechanisme zullen worden uitgewisseld. Deze gegevensverwerking door verwerkers en de uitwisseling van gegevens die vervolgens zal plaatsvinden, zijn noodzakelijk geworden door de structuur van het Preventiemechanisme, dat overeenkomstig artikel 8/4, § 2, tweede lid, van de wet de gespecialiseerde instanties zal kunnen machtigen om bepaalde opdrachten van het Preventiemechanisme uit te voeren, en zich te laten bijstaan door

experten, die expertise hebben inzake bepaalde plaatsen van vrijheidsberoving.

Il convient également de noter que cet échange de données à caractère personnel se fera principalement des organismes spécialisés et des experts externes vers le Mécanisme de prévention, puisque ce sont les premiers qui transmettront les résultats des missions qui leur ont été confiées par le Mécanisme de prévention à ce dernier.

Er moet ook worden opgemerkt dat die uitwisseling van persoonsgegevens meestal zal plaatsvinden van de gespecialiseerde instanties en de externe experts naar het Preventiemechanisme, aangezien zij de eersten zijn die de resultaten van de opdrachten die hun door het Preventiemechanisme zijn toevertrouwd aan die laatste zullen verzenden.

Dans le cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2, le délégué à la protection des données désigné par le Mécanisme de prévention peut également être désigné pour les organismes spécialisés concernés, conformément à l'article 37.3 du RGPD.

In het kader van de machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, kan de door het Preventiemechanisme aangewezen functionaris voor gegevensbescherming tevens worden aangewezen voor de betrokken gespecialiseerde instanties, zulks overeenkomstig artikel 37, lid 3, van de AVG.

En ce qui concerne le transfert de données à caractère personnel vers des Etats tiers ou des organisations internationales, le RGPD n'autorise le transfert de données à des Etats tiers à l'UE ou à des organisations internationales uniquement si une décision d'adéquation existe en vertu de l'article 45, paragraphe 3, ou si d'autres garanties appropriées en vertu de l'article 46, y compris des règles d'entreprise contraignantes, sont réunies. Il existe également des dérogations pour des situations particulières, précisées par l'article 49. Le Mécanisme de prévention ne pourra transmettre des données qu'après s'être assuré de la conformité de ce transfert avec le RGPD.

Met betrekking tot de doorgifte van persoonsgegevens aan derde landen of aan internationale organisaties is het krachtens de AVG enkel toegestaan om gegevens door te geven aan niet-EU-landen of aan internationale organisaties als er een adequaatheidsbesluit bestaat overeenkomstig artikel 45, lid 3, of als is voldaan aan andere waarborgen overeenkomstig artikel 46, waaronder bindende bedrijfsvoorschriften. Er zijn ook afwijkingen voor specifieke situaties, die in artikel 49 worden verduidelijkt. Het Preventiemechanisme zal gegevens slechts mogen doorgeven nadat het zich ervan vergewist heeft dat die doorgifte in overeenstemming is met de AVG.

Article 8

Artikel 8

Le présent article a trait à différents types de secrets professionnels auxquels le Mécanisme de prévention pourrait être confronté dans l'exercice de ses missions.

Dit artikel heeft betrekking op verschillende soorten van beroepsgeheim waarmee het Preventiemechanisme geconfronteerd kan worden bij de uitoefening van zijn opdrachten.

Il définit les règles applicables aux professionnels détenteurs d'un de ces secrets professionnels dans leurs interactions avec le Mécanisme de prévention, afin de s'assurer que le Mécanisme puisse fonctionner de manière effective.

Het omschrijft de regels die van toepassing zijn op professionals die houder zijn van een van deze beroepsgeheimen in hun interacties met het Preventiemechanisme om te waarborgen dat het mechanisme daadwerkelijk kan functioneren.

Il précise, à toutes fins utiles, que les informations couvertes par le secret médical doivent être transmises au médecin désigné par le Mécanisme de prévention lorsque la personne concernée par ces informations y consent.

Par ailleurs, un détenteur du secret médical peut, de sa propre initiative, transmettre les informations nécessaires et pertinentes au médecin désigné par le Mécanisme de prévention s'il l'estime nécessaire à l'exercice des missions du Mécanisme de prévention. Ces informations peuvent avoir trait à des lésions compatibles avec des allégations de torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Il est à cet égard renvoyé, à titre d'exemple, au Protocole d'Istanbul de 1999.

Quant au secret de l'enquête, celui-ci concerne toutes les étapes de la chaîne pénale, ainsi que les enquêtes de la Sûreté de l'État.

L'analyse doit néanmoins être réalisée au cas par cas. Par exemple, certains procès-verbaux dressés par la police, tels ceux relatifs aux auditions de personnes, toucheront au secret de l'instruction et ne pourront dès lors pas être transmis. D'autres, par contre, tels ceux relatifs aux conditions de détention dans lesquelles une personne est détenue dans une cellule de police, pourront être transmis au Mécanisme de prévention.

Les exceptions au secret professionnel prévues par le présent article s'appliquent tant au Mécanisme de prévention qu'aux organismes spécialisés dans le cadre de l'habilitation prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2 du présent avant-projet de loi.

Dans la mesure où une personne soumise au secret professionnel transmet des informations au Mécanisme de prévention dans le respect des exceptions au secret professionnel prévues au présent article, elle

Het preciseert, voor alle doeleinden, dat informatie die onder het medisch beroepsgeheim valt, moet worden verstrekt aan de arts die door het Preventiemechanisme is aangesteld, wanneer de persoon op wie deze informatie betrekking heeft hiermee instemt.

Daarnaast kan een houder van het beroepsgeheim op eigen initiatief noodzakelijke en pertinente informatie verstrekken aan de arts die door het Preventiemechanisme is aangesteld indien hij zulks noodzakelijk acht voor de uitoefening van de opdrachten van het Preventiemechanisme. Die informatie kan betrekking hebben op letsels die passen bij vermeende foltering en andere wrede, onmenselijke en ontterende behandeling en bestraffing. In dat verband wordt, bij wijze van voorbeeld, verwezen naar het Protocol van Istanboel van 1999.

Het geheim van het onderzoek omvat alle stadia van de strafrechtelijke keten, alsmede onderzoeken in het kader van de staatsveiligheid.

De analyse moet niettemin geval per geval worden gemaakt. Zo zullen bepaalde door de politie opgestelde processen-verbaal, zoals die met betrekking tot de verhoren van personen, aan het geheim van het onderzoek raken en bijgevolg niet kunnen worden doorgegeven. Andere processen-verbaal, zoals die met betrekking tot de detentieomstandigheden van een persoon die is opgesloten in een politiecel, zullen wel kunnen worden doorgegeven aan het Preventiemechanisme.

De uitzonderingen op het beroepsgeheim waarin dit artikel voorziet, zijn zowel van toepassing op het Preventiemechanisme als op de gespecialiseerde instanties in het kader van de machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, van dit voorontwerp van wet.

Voor zover een persoon die gebonden is aan het beroepsgeheim, informatie doorgeeft aan het Preventiemechanisme met inachtneming van de uitzonderingen op het beroepsgeheim waarin dit artikel voorziet,

n'encourt aucun risque de poursuites pénales et/ou disciplinaire.

loopt hij geen enkel risico op strafrechtelijke en/of tuchtrechtelijke vervolging.

Article 9

Artikel 9

Cet article prévoit que les membres du Conseil d'administration et le personnel du Mécanisme de prévention sont soumis au secret professionnel pour les faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison des missions qui leur sont confiés en vertu du présent chapitre.

Dit artikel bepaalt dat de leden van de Raad van bestuur en het personeel van het Preventiemechanisme gebonden zijn aan het beroepsgeheim voor de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij kennis hebben wegens de opdrachten die hun zijn toevertrouwd op grond van dit hoofdstuk.

Cette disposition ne saurait néanmoins empêcher le Mécanisme de mener à bien les missions qui lui sont confiées à l'article 5 du présent chapitre. Le Mécanisme veille dès lors, dans l'établissement de ses recommandations, avis et rapports à ce qu'aucune mention permettant l'identification des personnes mentionnées ne soit faite.

Deze bepaling belet het mechanisme echter niet de opdrachten uit te oefenen die eraan zijn toevertrouwd in artikel 5 van dit hoofdstuk. Het mechanisme ziet er bijgevolg op toe dat bij de opstelling van zijn aanbevelingen, adviezen en verslagen geen vermelding wordt gemaakt op basis waarvan de vermelde personen kunnen worden geïdentificeerd.

Tel que prévu à l'article 6, § 6, les experts et organismes spécialisés agissant dans le cadre d'une habilitation telle que prévue à l'article 8/4, § 2, alinéa 2 sont également soumis au secret professionnel lorsqu'ils exercent des missions pour le compte du Mécanisme de prévention.

Zoals in artikel 6, § 6, is bepaald, zijn de experten en gespecialiseerde instanties die handelen in het kader van een machtiging zoals bedoeld in artikel 8/4, § 2, tweede lid, ook gebonden aan het beroepsgeheim wanneer ze namens het Preventiemechanisme opdrachten uitoefenen.

Article 10

Artikel 10

Le présent article prévoit une protection contre toutes représailles susceptibles d'être exercées sur une personne qui partage des informations avec le Mécanisme de prévention.

Dit artikel voorziet in een bescherming tegen alle represailles die genomen kunnen worden tegen een persoon die informatie deelt met het Preventiemechanisme.

La protection contre les représailles sera tout d'abord assurée par la visibilité du Mécanisme de prévention et le fait qu'il opère – de manière régulière – des visites des lieux de privation de liberté.

De bescherming tegen represailles zal in de eerste plaats worden gewaarborgd door de zichtbaarheid van het Preventiemechanisme en het feit dat het regelmatig bezoeken brengt aan de plaatsen van vrijheidsberoving.

Plusieurs mécanismes de plainte sont ensuite à disposition des personnes concernées. La volonté était ici de ne pas créer un mécanisme de protection supplémentaire mais de mettre à profit les mécanismes déjà existants dans le système belge.

Vervolgens staan er verschillende klachtenmechanismen ter beschikking van de betrokkenen. Het was hier niet de bedoeling om nog een beschermingsmechanisme te creëren, maar om de mechanismen die reeds bestaan in het Belgische systeem, te benutten.

Les personnes privées de liberté qui s'estiment victimes de représailles peuvent ainsi s'en plaindre auprès des autorités exerçant la surveillance générale sur le lieu de privation de liberté en question.

Bijgevolg kunnen van hun vrijheid beroofde personen die het slachtoffer van represailles menen te zijn, daarover klacht indienen bij de autoriteiten die het algemeen toezicht uitoefenen op de plaats van vrijheidsberoving in kwestie.

Les membres du personnel d'un lieu de privation de liberté visé par le présent avant-projet de loi qui s'estiment victimes de représailles peuvent saisir les Médiateurs fédéraux. Ceux-ci examineront, au cas par cas, si la personne peut bénéficier de la protection renforcée prévue par la Loi du 8 décembre 2022 *relative aux canaux de signalement et à la protection des auteurs de signalement d'atteintes à l'intégrité dans les organismes du secteur public fédéral et au sein de la police intégrée*, et de la Loi du 28 novembre 2022 *sur la protection des personnes qui signalent des violations au droit de l'Union ou au droit national constatées au sein d'une entité juridique du secteur privé*. Si la situation individuelle du membre du personnel n'entre pas dans le champ d'application d'une ces deux lois, les Médiateurs fédéraux pourront traiter la plainte conformément à leurs missions ordinaires ou renvoyer le membre concerné vers l'autorité compétente.

De personeelsleden van een plaats van vrijheidsberoving die bedoeld wordt in dit voorontwerp van wet, die het slachtoffer menen te zijn van represailles, kunnen de zaak voorleggen aan de federale ombudsmannen. Zij zullen geval per geval onderzoeken of de betrokkene recht heeft op de versterkte bescherming waarin is voorzien in de wet van 8 december 2022 *betreffende de meldingskanalen en de bescherming van de melders van integriteitsschendingen in de federale overheidsinstanties en bij de geïntegreerde politie* en de wet van 28 november 2022 *betreffende de bescherming van melders van inbreuken op het Unie- of nationale recht vastgesteld binnen een juridische entiteit in de private sector*. Als de individuele situatie van het personeelslid niet binnen het toepassingsgebied van een van deze twee wetten valt, kunnen de federale ombudsmannen de klacht behandelen overeenkomstig hun gewone opdrachten of het betrokken lid doorverwijzen naar de bevoegde autoriteit.

Toute personne s'estimant victime de représailles au sens du présent article peut enfin, à tout moment, s'adresser aux autorités judiciaires compétentes conformément au droit interne.

Iedereen die het slachtoffer meent te zijn van represailles in de zin van dit artikel, kan zich ten slotte op ieder moment wenden tot de bevoegde gerechtelijke autoriteiten overeenkomstig het interne recht.

Le Mécanisme de prévention peut informer les autorités compétentes, les membres de leur personnel et les personnes privées de leur liberté de cette interdiction de représailles et des données de contact des instances décrites ci-avant.

Het Preventiemechanisme kan de bevoegde autoriteiten, hun personeelsleden en de van hun vrijheid beroofde personen informeren over dat verbod op represailles en de contactgegevens van de hiervoor beschreven instanties.

Le Mécanisme de prévention ayant notamment pour mission de contrôler et d'évaluer le fonctionnement de la protection contre les représailles, il peut formuler des recommandations aux autorités compétentes en ce qui concerne les représailles et leur demander qu'ils transmettent des données agrégées sur le traitement des plaintes pour représailles tel que prévu par le présent avant-projet de loi.

Le présent article ne peut s'interpréter comme permettant à une personne d'échapper à toute responsabilité si elle devait sciemment induire en erreur le Mécanisme de prévention.

Article 11

Le présent article établit une évaluation après cinq ans du système de prévention tel que visé par ce chapitre. Cette évaluation, effectuée en collaboration avec tous les organismes spécialisés, se base sur les différents rapports annuels établis par le Mécanisme de prévention, sur une auto-évaluation réalisée par le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés, ainsi que sur toute autre information que ledit Mécanisme reçoit des autres organismes spécialisés ou de tout autre organisme actif dans les thématiques de prévention de la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Cette évaluation inclut une évaluation du budget total alloué au système de prévention et de son utilisation.

Le Mécanisme de prévention soumet cette évaluation au Parlement qui, ensuite, peut engager le dialogue avec le Mécanisme de prévention.

Une première évaluation budgétaire distincte est réalisée deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, afin de s'assurer que le Mécanisme de prévention et les organismes spécialisés disposent d'un budget adéquat pour réaliser leurs missions.

Aangezien het Preventiemechanisme met name de opdracht heeft om de werking van de bescherming tegen represailles te controleren en te evalueren, kan het aanbevelingen formuleren aan de bevoegde autoriteiten met betrekking tot de represailles en hun vragen om de geaggregeerde gegevens over de behandeling van de klachten inzake represailles waarin dit voorontwerp van wet voorziet, door te geven.

Dit artikel kan niet worden uitgelegd als zou het iemand de mogelijkheid bieden om elke aansprakelijkheid te ontlopen indien deze persoon het Preventiemechanisme opzettelijk zou misleiden.

Artikel 11

Dit artikel bouwt na vijf jaren een evaluatie in van het preventiesysteem, zoals bedoeld door dit hoofdstuk. Deze evaluatie, uitgevoerd in samenwerking met alle gespecialiseerde instanties, steunt op de verschillende jaarverslagen die het Preventiemechanisme heeft opgesteld, op een zelfevaluatie van het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties, en op alle andere informatie die het Preventiemechanisme ontvangt van de andere gespecialiseerde instanties of eender welke andere instantie die werkzaam is in de thematieken ter preventie van foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende bestraffing of behandeling. Deze evaluatie omvat een evaluatie van het totaalbudget dat is toegekend aan het preventiesysteem en het gebruik ervan.

Het Preventiemechanisme legt deze evaluatie voor aan het parlement, dat nadien in dialoog kan treden met het Preventiemechanisme.

Een eerste aparte evaluatie van het budget vindt plaats twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet om zich ervan te vergewissen dat het Preventiemechanisme en de gespecialiseerde instanties over een gepast budget beschikken om hun opdrachten uit te voeren.

CHAPITRE 3. – AUTRES DISPOSITIONS MODIFICATIVES

L'objet de ce chapitre est d'apporter des modifications à la loi du 12 mai 2019 *portant création de l'Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains* afin, d'une part, d'apporter une modification générale nécessaire aux nouvelles missions introduites par le présent avant-projet de loi, mais aussi d'améliorer globalement la loi de 2019, notamment eu égard aux recommandations formulées par le Sous-comité d'accréditation de la GANRHI à la suite de l'examen de la candidature de l'IFDH à l'obtention du Statut A (INDH remplissant l'ensemble des critères de Paris), le 28 mars 2023.

Article 12

L'objet de la modification est de préciser que le Conseil d'administration étant un organe collégial, la proposition doit venir du Conseil d'administration en tant que tel et pas d'un de ses membres individuellement.

Articles 13 et 14

Les modifications visent à renforcer la conformité avec les Principes de Paris de la Loi du 12 mai 2019.

L'article 13 et le premier paragraphe de l'article 14 font suite à la constatation par le Sous-comité d'accréditation de la GANRHI que la loi établissant l'IFDH ne garantissait le pluralisme qu'en termes de genres, langue et parcours professionnel. Le Sous-comité d'accréditation a insisté sur l'importance d'une représentation la plus pluraliste et diverse possible afin de faciliter le travail de l'Institut et son accessibilité.

L'Institut devrait donc prêter une attention particulière à ce que sa composition et/ou ses travaux représentent la société belge dans toutes ses composantes.

HOOFDSTUK 3. – ANDERE WIJZIGINGSBEPALINGEN

Dit hoofdstuk strekt ertoe wijzigingen aan te brengen aan de wet van 12 mei 2019 tot oprichting van een Federaal Instituut voor de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens teneinde enerzijds een algemene noodzakelijke wijziging aan te brengen aan de nieuwe opdrachten die bij dit voorontwerp van wet worden ingevoerd, maar ook om de wet van 2019 in haar geheel te verbeteren, met name gelet op de aanbevelingen die werden geformuleerd door het Subcomité Accreditatie van GANHRI naar aanleiding van het onderzoek van de kandidatuur van het FIRM voor de verkrijging van status A (NIRM dat voldoet aan alle criteria van Parijs) op 28 maart 2023.

Artikel 12

De wijziging strekt ertoe te verduidelijken dat aangezien de Raad van bestuur een collegiaal orgaan is, het voorstel moet komen van de Raad van bestuur als dusdanig en niet van een van de individuele leden ervan.

Artikelen 13 en 14

De wijzigingen dienen om beter te voldoen aan de Principes van Parijs van de wet van 12 mei 2019.

Artikel 13 en de eerste paragraaf van artikel 14 volgen op de vaststelling van het Subcomité Accreditatie van GANRHI dat de wet tot oprichting van het FIRM pluralisme enkel waarborgde op het vlak van gender, taal en professionele loopbaan. Het Subcomité Accreditatie heeft de nadruk gelegd op het belang van een zo pluralistisch en divers mogelijke vertegenwoordiging om het werk van het Instituut en de toegankelijkheid ervan te bevorderen.

Het Instituut zou er dus bijzondere aandacht voor moeten hebben dat de samenstelling en/of de werkzaamheden ervan de Belgische samenleving in al haar geledingen vertegenwoordigen.

De même, le Conseil d'administration de l'Institut devrait être composé de la manière la plus pluraliste et diverse possible.

En ce qui concerne la « pluralisme », les prescriptions du principe B 1 des Principes de Paris font référence à « une coopération effective avec, ou par la présence, de représentants :

— Des organisations non gouvernementales compétentes dans le domaine des droits de l'Homme et de la lutte contre la discrimination raciale, des syndicats, des organisations socio-professionnelles intéressées, notamment de juristes, médecins, journalistes et personnalités scientifiques ;

— Des courants de pensées philosophiques et religieux ;

— D'universitaires et d'experts qualifiés ;

— Du parlement ;

— Des administrations (s'ils sont inclus, ces représentants ne participent aux délibérations qu'à titre consultatif). »

En ce qui concerne plus particulièrement le personnel du Mécanisme de prévention, une attention particulière pourrait également être prêtée à l'équilibre entre les sexes, conformément à l'article 18, §2 de l'OPCAT.

Le deuxième paragraphe fait suite au rappel par le Sous-comité d'accréditation de la GANRHI que le processus de sélection des membres du Conseil d'administration devait être ouvert et transparent et impliquer les organisations de la société civile. Lors de son examen de la conformité de l'Institut avec les principes de Paris, le Sous-comité a rappelé que l'implication des organisations de la société civile dans le processus de sélection tend à renforcer la légitimité d'une INDH.

Ook de Raad van bestuur van het Instituut moet op een zo pluralistisch mogelijke wijze worden samengesteld.

Met betrekking tot "pluralisme", refereert beginsel B 1 van de Principes van Parijs aan "een doeltreffende samenwerking mogelijk maken met of door de aanwezigheid van vertegenwoordigers:

— Van niet-gouvernementale organisaties die bevoegd zijn op het gebied van de rechten van de mens en de bestrijding van rassendiscriminatie, vakorganisaties, belanghebbende socio-professionele organisaties, inzonderheid juristen, geneesheren, journalisten en wetenschappelijke prominenten;

— Van levensbeschouwelijke en religieuze strekkingen;

— Van gekwalificeerde academici en deskundigen;

— Van het parlement;

— Van administraties (indien zij betrokken worden spelen die vertegenwoordigers louter een adviserende rol bij de beraadslagingen).".

Meer in het bijzonder met betrekking tot het personeel van het Preventiemechanisme zou tevens bijzondere aandacht kunnen worden besteed aan het evenwicht tussen mannen en vrouwen overeenkomstig artikel 18, lid 2, van het OPCAT.

De tweede paragraaf geeft gevolg aan de herinnering door het Subcomité Accreditatie van GANRHI dat de procedure voor de selectie van de Raad van bestuur open en transparant zou moeten zijn en dat de organisaties van het maatschappelijk middenveld erbij betrokken zouden moeten worden. Bij zijn onderzoek naar de overeenstemming van het Instituut met de Principes van Parijs, heeft het Subcomité erop gewezen dat de betrokkenheid van de organisaties van het maatschappelijk

middenveld bij de procedure voor de selectie de legitimiteit van een NIRM doorgaans versterkt.

Le troisième paragraphe inclut la qualité de directeur, responsable ou membre du personnel d'un lieu de privation de liberté, comme nouveau motif d'incompatibilité avec la fonction de membre du Conseil d'administration de l'IFDH. Ce nouveau motif se justifie par l'instauration du Mécanisme de prévention au sein de l'IFDH.

De derde paragraaf voegt de hoedanigheid van bestuurder, leidinggevende of personeelslid van een plaats van vrijheidsberoving in als nieuwe grond van onverenigbaarheid met de functie van lid van de Raad van bestuur van het FIRM. Die nieuwe grond wordt verantwoord door de oprichting van het Preventiemechanisme binnen het FIRM.

Article 15

La modification vise à corriger une erreur de la loi du 12 mai 2019.

La disposition visée au présent article n'entrant en vigueur qu'en cas d'interfédéralisation, elle doit concerner tous les organismes sectoriels et non uniquement ceux de compétence fédérale.

Artikel 15

De wijziging dient om een fout in de wet van 12 mei 2019 recht te zetten.

Aangezien de in dit artikel bedoelde bepaling slechts in werking treedt in geval van interfederalisering, moet ze betrekking hebben op alle sectorale instanties en niet enkel op degene die onder de federale bevoegdheid vallen.

Article 16

La modification vise à renforcer la conformité avec les Principes de Paris de la loi du 12 mai 2019.

A la suite de son examen de la conformité de l'Institut avec les principes de Paris, le Sous- comité d'accréditation de la GANRHI a notamment noté que la législation établissant l'IFDH devrait prévoir la discussion des rapports annuels, spéciaux et thématiques de l'Institut au Parlement.

Le présent article ne prévoit qu'une obligation de discussion du rapport annuel ; néanmoins des rapports spéciaux et thématiques peuvent aussi être discutés.

Artikel 16

De wijziging dient om beter te voldoen aan de Principes van Parijs van de wet van 12 mei 2019.

Naar aanleiding van zijn onderzoek naar de overeenstemming van het Instituut met de Principes van Parijs, heeft het Subcomité Accreditatie van GANRHI met name opgemerkt dat de wetgeving tot oprichting van het FIRM zou moeten voorzien in de bespreking van de jaarverslagen en de bijzondere en thematische verslagen van het Instituut in het parlement.

Dit artikel voorziet enkel in een verplichting om het jaarverslag te bespreken; evenwel kunnen ook de bijzondere en thematische verslagen worden besproken.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la
Justice et de la Mer du Nord

De Vice-eersteminister en Minister van
Justitie en Noordzee

Vincent Van Quickenborne

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'V' followed by a horizontal line and a diagonal stroke.